

**OLYMPUS**

**OLYMPUS**



M. ZUIKO DIGITAL  
**ED 12-100mm f4.0 IS PRO**



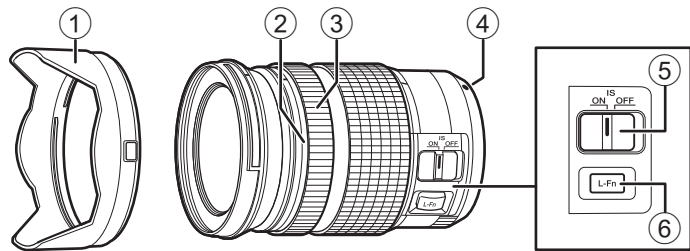
Model No.:IM004

date of issue 2016.8

WD204002  
Printed in China

© 2016 OLYMPUS CORPORATION

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - <b>JP</b> 取扱説明書                | 61 - <b>PL</b> INSTRUKCJA           |
| 07 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 64 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES           |
| 11 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 67 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI         |
| 15 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 70 - <b>SR</b> UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 19 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 73 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ           |
| 22 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 76 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING       |
| 25 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 79 - <b>SL</b> NAVODILA             |
| 28 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 82 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE    |
| 31 - <b>ET</b> JUHISED              | 85 - <b>TR</b> TALİMATLAR           |
| 34 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         | 88 - <b>UK</b> ІНСТРУКЦІЯ           |
| 37 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 93 - <b>AR</b> الإرشادات            |
| 40 - <b>HR</b> UPUTE                | 94 - <b>TH</b> คำแนะนำการใช้งาน     |
| 43 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  | 97 - <b>KR</b> 사용설명서                |
| 46 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           | 100 - <b>CH</b> 使用説明書               |
| 49 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          |                                     |
| 52 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           |                                     |
| 55 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN         |                                     |
| 58 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER        |                                     |



## 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

### 各部の名称

- |            |           |
|------------|-----------|
| ① レンズフード   | ④ 取り付け指標  |
| ② 距離目盛     | ⑤ ISスイッチ  |
| ③ フォーカスリング | ⑥ L-Fnボタン |

### フォーカス方法の切り替え(図①)

フォーカスリングをスライドさせてAF/MFを切り替えます。

- 距離目盛が見えない位置：AF/MF  
カメラの設定でAF/MFの切り替えができます。
- 距離目盛が見える位置：MF  
AFは動作しません。フォーカスリングを回してピントを合わせます。

### ISスイッチ

- ON:** レンズとカメラの手ぶれ補正機能が動作します。ISの動作はカメラ側のIS設定に従います。
- OFF:** レンズとカメラの両方の手ぶれ補正機能をオフにします。

### • 手ぶれ補正機能について

カメラのファームウェアを最新にしてお使いください。以下のカメラでは、動作が異なります。詳細は当社ホームページをご覧ください。

E-M5、E-M10シリーズ、E-Pシリーズ、E-PLシリーズ、E-PMシリーズ

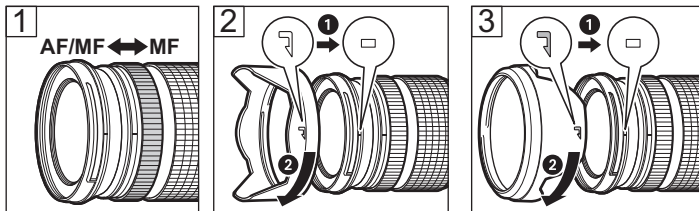
他社製デジタルカメラに装着時は、各製造元へお問い合わせください。

### L-Fnボタン

ボタンを押している間、AF動作を停止します。

### フードの取り付け方(図②)/収納のしかた(図③)

取り外す際は、フードのボタンを押しながら回してください。



## 撮影時の注意

- フィルターを2枚以上重ねたり、厚みがある種類を使用したときには、画面にケラレが発生することがあります。
- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラれる場合があります。
- MF からAF/MF に切り替えた後、再度MF に切り替えると距離設定がずれる場合があります。再度設定してご使用ください。
- 距離目盛は、目安としてご使用ください。
- 使用状況によって、撮影枚数が減る場合があります。

## 主な仕様

マウント	: マイクフォーサーズマウント
焦点距離	: 12 ~ 100 mm (35 mm フィルム換算 24 ~ 200 mm)
最大口径比	: F4.0
画角	: 84° ~ 12°
レンズ構成	: 11 群 17 枚
絞り制御	: F4.0 ~ 22
撮影距離	: 0.15 m ~ ∞ (無限遠)
	焦点距離 12 mm
	0.45 m ~ ∞ (無限遠)
	焦点距離 100 mm

ピント調整方式 : AF/MF 切り換え

質量 : 561 g (フード/キャップをのぞく)

大きさ 最大径×長さ : φ77.5 × 116.5 mm

レンズフード取り付け : バヨネット式

フィルター取り付けネジ径 : φ72 mm



※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

## ご注意 必ずお読みください

### 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

Micro Four Thirds 及び Micro Four Thirds ロゴマークはオリンパス株式会社の商標または登録商標です。

- ホームページ  
<http://www.olympus.co.jp/>
- 電話でのご相談窓口  
カスタマーサポートセンター  
 0570-073-000  
※携帯電話・PHSからもご利用になれます。
- オンライン修理受付のご案内  
インターネットを利用して修理のお申し込みや修理の状況をご確認いただけます。上記ホームページから「お客様サポート」のページをご参照ください。
- ピックアップサービス（引取修理）のご案内  
弊社指定の運送業者が、梱包資材を持ってお客様ご指定の日時にご自宅へ伺います。  
オリンパス修理ピックアップ窓口  
 0120-971995

このレンズの内部のソフトウェアは第三者作成のソフトウェアを含んでいます。第三者作成のソフトウェアは、その所有者または著作権者により所定の条件が課せられており、その条件に基づいてあなたに配布されています。この条件の中であなたに告知するものがある場合には、以下のURLのウェブサイトに必要な応じて準備されたsoftware notice PDFファイル内に見出すことができます。

<http://www.olympus.co.jp/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### Name of parts

- |                      |               |
|----------------------|---------------|
| ① Lens hood          | ④ Mount index |
| ② Distance indicator | ⑤ IS switch   |
| ③ Focus ring         | ⑥ L-Fn button |

### Changing focus methods (Fig. 1)

Change between AF/MF by sliding the focus ring.

- Position in which distance indicator cannot be seen **AF/MF**  
You can switch between AF/MF by using the camera's settings.
- Position in which distance indicator can be seen **MF**  
Autofocus is not available; focus by rotating the lens focus ring.

### IS switch

- ON:** Stabilizing functions in the lens and camera operate. The IS operates according to the IS setting in the camera.
- OFF:** Stabilizing functions in both the lens and camera are off.

### • About the stabilizing functions

Please use the latest firmware for the camera. Operation of this function will change in the following cameras. For more information, please visit our home page.

E-M5, E-M10 series, E-P series, E-PL series, E-PM series

Contact the other manufacturer to mount the lens on another manufacturer's digital camera.

### L-Fn button

The AF stops functioning while the button is pressed.

### Attaching the hood (Fig. 2)/

### Storing the hood (Fig. 3)

To remove the hood, rotate it while pressing the release.

## Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by the lens body, lens hood, etc.
- The focus distance may change when the focusing method is switched from MF to AF/MF and then back to MF. Readjust the focus distance.
- The distance indicator is intended as a guide only.
- Usage conditions may lower the number of images that can be captured.

## Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 12 – 100 mm (equivalent to 24 to 200 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f4.0
Image angle	: 84° – 12°
Lens configuration	: 11 groups, 17 lenses
Iris control	: f4.0 to f22
Shooting range	: 0.15 m (5.9 in.) to ∞ (infinite) Focal distance 12 mm 0.45 m (17.7 in.) to ∞ (infinite) Focal distance 100 mm
Focus adjustment	: AF/MF switching

Weight	: 561 g (19.8 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 77.5 (3.1 in.) × length 116.5 mm (4.6 in.)
Lens hood mount	: Bayonet
Filter mount thread diameter	: Ø 72 mm

\* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

## Precautions: Be Sure to Read the Following



### Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS CORPORATION.

**For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean  
FCC Notice**

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

● **Technical Support (U.S.A. / Canada)**

24/7 online automated help :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Phone customer support :

Tel.1-800-260-1625 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET

E-Mail : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

**For customers in Europe**



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.

Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

● **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 40 - 237 73 899 (Charged)

The software in this lens may include third party software. Any third party software is subject to the terms and conditions, imposed by the owners or licensors of that software, under which software is provided to you.

Those terms and other third party software notices, if any, may be found in the software notice PDF file stored at

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

### Nombre de las piezas

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| ① Parasol del objetivo   | ④ Índice de montura |
| ② Indicador de distancia | ⑤ Interruptor IS    |
| ③ Anillo de enfoque      | ⑥ Botón L-Fn        |

### Cambio de los métodos de enfoque (Fig. 1)

Cambie entre AF/MF deslizando el anillo de enfoque.

- Posición en la que no puede verse el indicador de distancia **AF/MF**  
Puede cambiar entre AF/MF mediante el uso de los ajustes de la cámara.
- Posición en la que puede verse el indicador de distancia **MF**  
El enfoque automático no se encuentra disponible; enfoque girando el anillo de enfoque del objetivo.

### Interruptor IS

**ON:** las funciones de estabilización en el objetivo y la cámara funcionan. El IS funciona de acuerdo con la configuración IS de la cámara.

**OFF:** las funciones de estabilización tanto en el objetivo como en la cámara están apagadas.

- **Acerca de las funciones de estabilización**  
Utilice la versión más actualizada del firmware de la cámara. El funcionamiento de esta función cambiará en las siguientes cámaras. Para más información, por favor visite nuestra página de inicio.

E-M5, serie E-M10, serie E-P, serie E-PL, serie E-PM

Póngase en contacto con el otro fabricante para montar el objetivo en una cámara digital de otro fabricante.

### Botón L-Fn

AF deja de funcionar mientras se mantiene pulsado el botón.

### Instalación del parasol (Fig. 2)/ Almacenamiento del parasol (Fig. 3)

Para quitar el parasol, gírelo mientras pulsa el botón de liberación.

## Notas sobre la toma fotográfica

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.
- La distancia de enfoque puede cambiar cuando el método de enfoque se cambia de MF a AF/MF y, a continuación, vuelve a MF. Reajuste la distancia de enfoque.
- El indicador de distancia se incluye únicamente a modo de referencia.
- Las condiciones de uso pueden reducir el número de imágenes que se pueden capturar.

## Especificaciones principales

Montura	: Montura Micro Four Thirds
Distancia focal	: 12 – 100 mm (equivalente a 24 a 200 mm en una cámara de 35 mm)
Abertura máx.	: f4,0
Ángulo de imagen	: 84°– 12°
Configuración de objetivo	: 11 grupos, 17 objetivos
Control de diafragma	: f4,0 a f22
Distancia de toma	: 0,15 m a $\infty$ (infinito) Distancia focal 12 mm 0,45 m a $\infty$ (infinito) Distancia focal 100 mm
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF

12 ES

Peso	: 561 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo $\varnothing$ 77,5 × longitud 116,5 mm
Montura del parasol del objetivo	: Bayoneta
Diámetro de rosca de montura de filtro	: $\varnothing$ 72 mm

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

## Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

### Advertencias: Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Micro Four Thirds y el logotipo Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS CORPORATION.

**Para los clientes de Norteamérica,  
Centroamérica, Sudamérica y el Caribe**  
**Aviso FCC**

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y
- (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

**• Asistencia técnica (EE. UU. / Canadá)**

Ayuda automatizada ininterrumpida en línea.

<http://www.olympusamerica.com/support>

Soporte telefónico al cliente:

Tel. 1-800-260-1625 (Llamada gratuita)

Nuestro teléfono de atención al cliente está disponible de 9 am a 9 pm (de lunes a viernes)

Correo electrónico: [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

**Para los clientes de Europa**



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de RAEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

**• Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

+1800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

Es posible que el software en este objetivo incluya software de terceros. Cualquier software de terceros está sujeto a los términos y condiciones impuestos por los dueños o portadores de la licencia del software, bajo los cuales se le suministra dicho software.

Esos términos y otros avisos de software provenientes de terceros, si hay alguno, los puede encontrar en el archivo PDF de avisos de software en

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### Nomenclature

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| ① Pare-soleil            | ④ Repère de montage |
| ② Indicateur de distance | ⑤ Commutateur IS    |
| ③ Bague de mise au point | ⑥ Bouton L-Fn       |

### Changement des méthodes de mise au point (Fig. 1)

Basculez entre AF/MF en faisant glisser la bague de mise au point.

- Position dans laquelle l'indicateur de distance ne peut pas être vu **AF/MF**  
Vous pouvez basculer entre AF/MF en utilisant les paramètres de l'appareil photo.
- Position dans laquelle l'indicateur de distance peut être vu **MF**  
L'autofocus n'est pas disponible ; effectuez la mise au point en tournant la bague de mise au point de l'objectif.

### Commutateur IS

**ON** : les fonctions de stabilisation dans l'objectif et l'appareil photo fonctionnent. L'IS fonctionne selon les réglages IS dans l'appareil photo.

**OFF** : les fonctions de stabilisation à la fois dans l'objectif et l'appareil photo sont éteintes.

#### • À propos des fonctions de stabilisation

Veillez utiliser la version la plus récente du micrologiciel pour l'appareil photo. Le fonctionnement de cette fonction change selon les appareils photos suivants. Pour plus d'informations, veuillez consulter notre page d'accueil.

E-M5, séries E-M10, séries E-P, séries E-PL, séries E-PM  
Contactez l'autre fabricant concerné pour monter l'objectif sur l'appareil photo numérique d'un autre fabricant.

### Bouton L-Fn

L'AF cesse de fonctionner lorsque le bouton est enfoncé.

### Fixation du pare-soleil (Fig. 2)/ Rangement du pare-soleil (Fig. 3)

Pour retirer le pare-soleil, le tourner tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage.

### Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou si

vous utilisez un filtre épais.

- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare-soleil, etc.
- La distance de mise au point peut être modifiée lorsque la méthode de mise au point passe de MF à AF/MF, puis de nouveau à MF. Réglez à nouveau la distance de mise au point.
- L'indicateur de distance ne doit être considéré qu'à titre indicatif.
- Les conditions d'utilisation peuvent diminuer le nombre d'images qui peuvent être prises.

### Caractéristiques principales

Monture	: monture Micro Four Thirds
Longueur focale	: 12 à 100 mm (équivalent à 24 à 200 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f4,0
Angle de vue	: 84°– 12°
Configuration de l'objectif	: 11 groupes, 17 lentilles
Commande de diaphragme	: f4,0 à f22
Plage de prise de vue	: 0,15 m à ∞ (infini) Longueur focale 12 mm 0,45 m à ∞ (infini) Longueur focale 100 mm

Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 561 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Dimensions	: Dia. max. Ø 77,5 × longueur 116,5 mm
Montage du pare-soleil	: Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre	: Ø 72 mm

\* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

### Précautions : bien lire la suite



#### **Avertissements : précautions de sécurité**

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil vers le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS CORPORATION.

**Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes**

**Notice FCC**

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

(1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences radioélectriques, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

• **Support technique (États-Unis / Canada)**

Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Ligne téléphonique de support :

Tél. 1-800-260-1625 (appel gratuit)

Notre centre d'appels clients est ouvert de 9 h à 21 h (du lundi au vendredi) Heure de l'Est

Email : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

**Pour les utilisateurs en Europe**



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.

Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

A utiliser pour la mise au rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

• **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 40 - 237 73 899 (appel payant)

Le logiciel compris dans cet objectif peut inclure un logiciel tiers. Tout logiciel tiers est soumis aux conditions d'utilisation, imposées par les propriétaires ou concédants de licence de ce logiciel, en vertu desquelles le logiciel vous est fourni.

Ces conditions et autres avis de logiciels tiers, le cas échéant, se trouvent dans le fichier PDF d'avis de logiciels stocké sur

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подситеgurите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Наименования на частите

- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| ① Сенник на обектива      | ④ Монтажен маркер |
| ② Индикатор за разстояние | ⑤ IS ключ         |
| ③ Гривна за фокусиране    | ⑥ L-Fn бутон      |

### Методи за смяна на фокуса (фиг. 1)

Смяна между AF/MF чрез плъзгане на гривната за фокусиране.

- Позиция, в която индикаторът за разстояние не може да се види **AF/MF**  
Можете да превключите между AF/MF, като използвате настройките на фотоапарата.
- Позиция, в която индикаторът за разстояние може да се види **MF**  
Автоматично фокусиране не може да се използва; фокусирайте, като завъртите гривната за фокусиране на обектива.

### IS ключ

**ON:** Функциите за стабилизиране на обектива и фотоапарата са пуснати. IS работи в съответствие с IS настройката на фотоапарата.

**OFF:** Функциите за стабилизиране на обектива и фотоапарата са изключени.

### • За функциите за стабилизиране

Моля, използвайте най-новия фърмуер за фотоапарата. Работата на тази функция ще се промени при следните фотоапарати. За повече информация, моля, посетете нашата начална страница.

E-M5, E-M10 серия, E-P серия, E-PL серия, E-PM серия

Свържете се с друг производител за монтиране на обектива към цифров фотоапарат на друг производител.

### L-Fn бутон

AF спира да работи, докато бутонът е натиснат.

### Прикрепяне на сенника (фиг. 2)У

### Съхраняване на сенника (фиг. 3)У

За да махнете сенника, го завъртете, докато държите натиснат бутон за освобождаване.

### Забележки при снимане

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използват повече от един

- филтър или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.
- Фокусното разстояние може да се промени, когато методът за фокусиране се превключи от MF на AF/MF и след това обратно на MF. Нагласете отново фокусното разстояние.
- Индикаторът за разстоянието е даден само като ориентир.
- Условиата на използване могат да намалят броя на изображенията, които могат да се заснемат.

#### Основни технически данни

Байонетен пръстен : Байонет Микро Four Thirds  
 Фокусно разстояние : 12 – 100 mm (еквивалентно на 24 до 200 mm при фотоапарат с 35 mm формат)

Макс. диафрагма : f4.0  
 Ъгъл на изображението : 84° – 12°  
 Конфигурация на обектива : 11 групи, 17 лещи  
 Контрол на ириса : f4.0 до f22  
 Обхват на снимане : 0,15 m до ∞ (безкрайност)  
 Фокусно разстояние 12 mm  
 0,45 m до ∞ (безкрайност)  
 Фокусно разстояние 100 mm

Настройка на фокуса : Превключване между автоматичен и ръчен режим

Тегло : 561 g (без сенник и капачка)  
 Размери : Максимален диаметър  
 Ø 77,5 × дължина 116,5 mm

Байонет за монтиране на сенник : Байонет  
 Диаметър на резбата за поставяне на филтъра : Ø 72 mm

\* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

**Предпазни мерки: Задължително прочетете следното**

#### **Предупреждения: Мерки за безопасност**

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са търговски марки или регистрирани търговски марки на OLYMPUS CORPORATION.

### За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

#### • Европейска техническа поддръжка за клиенти

Посетете нашата уебстраница

<http://www.olympus-europa.com>

или позвънете на

тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)

+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

Софтуерът в този обектив може да включва софтуер, собственост на трета страна.

Всеки софтуер, собственост на трета страна, е предмет на условията, наложени от собствениците или лицензодателите на този софтуер, и при които софтуерът ви се предоставя.

Тези условия, както и други забележки по отношение на притежавания от трети страни софтуер, ако има такива, могат да бъдат намерени в PDF файла за софтуера, наличен на

<http://www.olympus.co.jp/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **CS** NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

### Názvy částí

- |                         |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------|
| ① Sluneční clona        | ④ Značka pro nasazování objektivu |
| ② Indikátor vzdálenosti | ⑤ Přepínač stabilizace obrazu     |
| ③ Zaostřovací kroužek   | ⑥ Tlačítko L-Fn                   |

### Změna způsobu zaostření (obr. ①)

Režimy AF/MF lze přepínat otáčením zaostřovacího kroužku.

- Poloha, ve které se indikátor vzdálenosti nezobrazuje **AF/MF**  
Mezi automatickým a ručním zaostřováním lze přepínat pomocí nastavení fotoaparátu.
- Poloha, ve které se indikátor vzdálenosti zobrazuje **MF**  
Automatické zaostřování není k dispozici; zaostřete otáčením zaostřovacího kroužku objektivu.

### Přepínač stabilizace obrazu

**ON:** Stabilizační funkce objektivu a fotoaparátu jsou zapnuty. Stabilizace obrazu pracuje dle nastavení ve fotoaparátu.

**OFF:** Stabilizační funkce jak objektivu, tak fotoaparátu jsou vypnuty.

### • O stabilizačních funkcích

Ve fotoaparátu použijte nejnovější firmware. Ovládání této funkce se u následujících fotoaparátů bude měnit. Další informace získáte na naší domovské stránce.

E-M5, série E-M10, série E-P, série E-PL, série E-PM

Pokud chcete objektiv nasadit na digitální fotoaparát jiného výrobce, obraťte se na příslušného výrobce.

### Tlačítko L-Fn

Během stisknutí tohoto tlačítka nefunguje automatické ostření.

### Nasazení sluneční clony (obr. ②)/

### Uskladnění sluneční clony (obr. ③)

Pokud chcete sluneční clonu sejmout, otáčejte jí a současně držte tlačítko uvolnění.

## Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou atd.
- Zaostřená vzdálenost se může změnit, pokud přepnete způsob ostření z MF na AF/MF a zpět na MF. Poopravte zaostřenou vzdálenost.
- Indikace vzdálenosti je pouze orientační.
- V závislosti na podmínkách používání se může snížit počet snímků, které lze pořídit.

## Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost :	12 – 100 mm (Ekvivalentní 24 až 200 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: f4,0
Úhel záběru	: 84° – 12°
Konfigurace objektivu:	11 skupin, 17 čoček
Rozsah clony	: f4,0 až f22
Vzdálenost při fotografování	: 0,15 m až $\infty$ (nekonečno) Ohnisková vzdálenost 12 mm 0,45 m až $\infty$ (nekonečno) Ohnisková vzdálenost 100 mm

Ostření	: Přepínání AF/MF
Hmotnost	: 561 g (bez sluneční clony a krytky)
Rozměry	: Max. průměr $\varnothing$ 77,5 × délka 116,5 mm

Upevnění clony objektivu	: Bajonet
Průměr závitu pro nasazení filtru	: $\varnothing$ 72 mm

\* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

## Výstrahy: Přečtěte si následující



### Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS CORPORATION.

### Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky podle WEEE příloha IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU. Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

- **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)

Software v tomto objektivu může obsahovat software třetích stran. Veškerý software třetích stran podléhá podmínkám stanoveným majiteli nebo poskytovateli licence na tento software a s těmito podmínkami je vám software poskytován.

Tyto podmínky a další případná upozornění k softwaru třetích stran můžete nalézt v souboru PDF s upozorněními k softwaru, který se nachází na adrese

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

### **Bezeichnung der Teile**

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| ① Gegenlichtblende   | ④ Ausrichtmarkierung |
| ② Entfernungsanzeige | ⑤ IS-Schalter        |
| ③ Schärferring       | ⑥ L-Fn-Taste         |

### **Ändern des Scharfstellverfahrens (Abb. ①)**

Wechseln Sie zwischen AF/MF durch Verschieben des Schärferrings.

- Position, in der die Entfernungsanzeige **AF/MF** nicht mehr gesehen werden kann. Sie können mit den Kameraeinstellungen zwischen AF/MF umschalten.
- Position, in der die Entfernungsanzeige **MF** gesehen werden kann. Der Autofokus steht nicht zur Verfügung; fokussieren Sie durch Drehen des Schärferrings des Objektivs.

### **IS-Schalter**

**ON:** Die Stabilisierungsfunktionen in Objektiv und Kamera sind aktiv. Das IS funktioniert je nach IS-Einstellungen in der Kamera.

**OFF:** Die Stabilisierungsfunktionen in Objektiv und Kamera sind ausgeschaltet.

#### • **Stabilisierungsfunktionen**

Verwenden Sie bitte die aktuellste Firmware für die Kamera. Diese Funktion ändert sich für die folgenden Kameras. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage.

E-M5, E-M10-Serie, E-P-Serie, E-PL-Serie, E-PM-Serie

Möchten Sie das Objektiv an einer anderen Kamera verwenden, wenden Sie sich an den jeweiligen Hersteller.

### **L-Fn-Taste**

Der AF funktioniert nicht, solange die L-Fn-Taste gedrückt wird.

### **Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. ②)/ Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. ③)**

Zum Abnehmen der Gegenlichtblende den Arretierungsknopf gedrückt halten und die Gegenlichtblende drehen.

### **Hinweise zum Fotografieren**

- Beim Verwenden von mehr als einem Filter

- kann es zu Randabschattungen kommen.
- Beim Verwenden des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, oder der Gegenlichtblende kommen.
  - Die eingestellte Schärfe ändert sich eventuell, wenn die Scharfstellmethode von „MF“ auf „AF/MF“ und wieder zurück auf „MF“ geändert wird. Stellen Sie in diesem Fall die Schärfe wieder wie gewünscht ein.
  - Die Entfernungsanzeige ist nur als Orientierungshilfe gedacht.
  - Je nach Einsatzbedingungen kann die Anzahl der Bilder, die aufgenommen werden können, geringer sein.

### Technische Daten

Fassung	: Micro Four Thirds Bajonett
Brennweite	: 12 – 100 mm (entspricht einem 24 bis 200 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert:	f4,0
Bildwinkel	: 84°– 12°
Optische Konstruktion	: 11 Gruppen, 17 Linsen
Blendenskala	: f4,0 bis f22
Entfernung	: 0,15 m bis $\infty$ (unendlich) Brennweite 12 mm 0,45 m bis $\infty$ (unendlich) Brennweite 100 mm
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung

Gewicht : 561 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)

Abmessungen : Max. Durchmesser  $\varnothing$  77,5 ×  
Länge 116,5 mm

Gegenlichtblendenfassung : Bajonett  
Filtergewindedurchmesser :  $\varnothing$  72 mm

- \* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

**Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen**



### **Achtung: Sicherheitshinweise**

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS CORPORATION.



## Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.

Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

### • Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite

<http://www.olympus-europa.com>

oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:

00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)

+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

Die Software in diesem Objektiv enthält möglicherweise Software von Drittanbietern. Jede Software von Drittanbietern beinhaltet Nutzungsbedingungen, die von den Besitzern oder Lizenznehmern dieser Software gestellt werden, und unter denen die Software Ihnen zur Verfügung gestellt wird.

Diese Bedingungen und andere Hinweise zu Software von Drittanbietern finden Sie in der Hinweise-PDF-Datei der Software, zu finden unter

<http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak, fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug og sørge for at have den parat til senere brug.

### Delenes betegnelser

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| ① Modlysblænde      | ④ Monteringsmærke |
| ② Afstandsindikator | ⑤ IS-kontakt      |
| ③ Fokuseringsring   | ⑥ Knappen L-Fn    |

### Ændring af fokusmetoder (fig. 1)

Skift mellem AF/MF ved at skubbe fokuseringsringen.

- Position, hvor afstandsindikatoren ikke er synlig **AF/MF**  
Du kan skifte mellem AF/MF ved hjælp af kameraindstillingerne.
- Position, hvor afstandsindikatoren er synlig **MF**  
Autofokus er ikke tilgængeligt. Fokuser ved at dreje på objektivets fokuseringsring.

### IS-kontakt

**ON:** Stabiliseringsfunktionerne i optikken og kameraet er slået til. IS fungerer i henhold til IS-indstillingen på kameraet.

**OFF:** Stabiliseringsfunktionerne i både optikken og kameraet er slået fra.

### • Om stabiliseringsfunktionerne

Anvend den nyeste firmware til kameraet. Anvendelse af denne funktion ændres på følgende kameraer. For yderligere information, se vores hjemmeside.

E-M5, E-M10-serien, E-P-serien, E-PL-serien, E-PM-serien

Hvis digitalkameraet er fra en anden producent, skal du kontakte denne for montering af optikken.

### Knappen L-Fn

AF holder op med at virke, mens der trykkes på knappen.

### Sådan sættes modlysblænden på (fig. 2)/ Opbevaring af modlysblænden (fig. 3)

For at fjerne modlysblænden skal du dreje den, mens du trykker på frigivelsesknappen.

## Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.
- Fokusafstanden ændrer sig muligvis, når der skiftes fokuseringsmetode fra MF til AF/MF og derefter tilbage til MF. Justér fokusafstanden igen.
- Afstandsindikatoren er kun vejledende.
- Brugsvilkårene kan nedsætte antallet af billeder, der kan tages.

## Tekniske data

Bajonet	: Mikro Four Thirds-fatning
Brændvidde	: 12 – 100 mm (svarer til 24 til 200 mm på et 35 mm kamera)
Lysstyrke	: f4.0
Synsvinkel	: 84°– 12°
Opbygning	: 11 grupper, 17 linser
Blændeområde	: f4.0 til f22
Arbejdsområde	: 0,15 m til $\infty$ (uendelig) Brændvidde 12 mm 0,45 m til $\infty$ (uendeligt) Brændvidde 100 mm
Fokusering	: Skift mellem AF/MF

Vægt : 561 g (modlysblænde og dæksel)

Mål : Maks dia. Ø 77,5 ×  
længde 116,5 mm

Linsehættemontering : Bajonet

Filtergevind-  
diameter : Ø 72 mm

\* Producenten forbeholder sig retten til at ændre de tekniske data uden varsel.

## Forholdsregler: Husk at læse følgende



### Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS CORPORATION.

### Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

### • Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

Softwaren i dette objektiv kan inkludere tredjepartssoftware. Alle tredjepartsprogrammer er underlagt betingelserne og vilkårene, fremsat af ejerne og licensgiverne af det program, under hvilken programmet er leveret til dig.

Disse betingelser og andre tredjepartsmeddelelser, hvis relevant, kan findes i softwarens PDF-fil med meddelelser, der er gemt på

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsd/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **ET** JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

### **Osade nimetused**

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| ① Objektiivi varjuk  | ④ Objektiivi joendamistähis |
| ② Vahemaa näidik     | ⑤ IS-lüliti                 |
| ③ Fokuseerimisrõngas | ⑥ Nupp L-Fn                 |

### **Teravustamismeetodi muutmise (jn ①)**

Režiimide AF/MF vahel ümber lülitamiseks libistage fokuseerimisrõngaid.

- Asend, milles vahemaa näidik ei ole nähtav **AF/MF**  
Režiimide AF/MF vahel ümber lülitamiseks saab kasutada kaamera sätteid.
- Asend, milles vahemaa näidik on nähtav **MF**  
Automaatne teravustamine ei ole võimalik; teravustage objektiivi fokuseerimisrõngast pöörates.

### **IS-lüliti**

**ON:** stabiliseerimisfunktsioonid objektiivis ja kaameras töötavad. IS töötab vastavalt IS-i sättele kaameras.

**OFF:** stabiliseerimisfunktsioonid objektiivis ja kaameras on välja lülitatud.

### • **Stabiliseerimisfunktsioonidest**

Palun kasutage kaameraga uusimat püsivara. Selle funktsiooni töö muutub alljärgnevates kaamerates. Täpsemalt vt meie kodulehelt. Seeriad E-M5, E-M10, E-P, E-PL, E-PM  
Muu tootja digitaalkaamerale objektiivi paigaldamiseks pöörduge antud tootja poole.

### **Nupp L-Fn**

Selle nupu vajutamise ajal AF ei tööta.

### **Varjuki paigaldamine (jn ②) /**

### **Varjuki hoiustamine (jn ③)**

Katte eemaldamiseks pöörake seda, vajutades samal ajal vabastusnuppu.

### **Märkused pildistamise kohta**

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.

- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk vms. välgu valguse blokeerida.
- Teravustamiskaugus võib muutuda teravustamismeetodi MF-ilt AF/MF-ile ja seejärel tagasi MF-ile lülitamisel. Reguleerige teravustamiskaugus uuesti.
- Vahemaa näidik on mõeldud ainult abivahendiks.
- Kasutustingimused võivad tehtavate piltide arvu vähendada.

### Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 12 – 100 mm (vastab 24 kuni 200 mm-le 35 mm filmisüsteemis)
Maksimaalne ava	: f4.0
Pildinurk	: 84°– 12°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 17 läätse 11 grupis
Diafragma vahemik	: f4.0 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,15 m kuni ∞ (lõpmatuseni) Fookuskaugus 12 mm 0,45 m kuni ∞ (lõpmatuseni) Fookuskaugus 100 mm
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 561 g (v.a varjuk ja kate)

Mõõtmed : maksimaalne diameeter  
Ø 77,5 × pikkus 116,5 mm

Varjuki kinnituseadis : bajonett

Filtri kinnituskeerme diameeter : Ø 72 mm

\* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

### Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



#### Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ärge vaadake läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ärge hoidke objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ärge suunake kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OLYMPUS CORPORATIONI kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

### **Euroopa klientidele**



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.

Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

- **Euroopa tehniline klienditugi**

Külastage palun meie kodulehte

<http://www.olympus-europa.com>

või helistage:

tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)

+49 40 - 237 73 899 (tasuline)

Selle objektiiviga tarkvara võib sisaldada kolmanda osapoole tarkvara. Mistahes kolmanda osapoole tarkvara puhul rakenduvad selle tarkvara omanike või litsentsiandjate kehtestatud tingimused, mille järgi teile tarkvara ka pakutakse.

Need tingimused ja kolmanda osapoole tarkvarateated, kui need on olemas, leiate tarkvarateadete PDF-failist, mis on aadressil <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **F** KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

### **Osien nimet**

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| ① Vastavalosuoja   | ④ Kiinnitysmerkki |
| ② Etäisyysilmaisin | ⑤ IS-kytkin       |
| ③ Tarkennusrengas  | ⑥ L-Fn-painike    |

### **Tarkennustapojen vaihtaminen (Kuva 1)**

Vaihda AF/MF-tilojen välillä liu'uttamalla tarkennusrengasta.

- Asento, jossa etäisyysilmaisin ei näy **AF/MF**  
Voit vaihtaa AF/MF-tilojen välillä käyttämällä kameran asetuksia.
- Asento, jossa etäisyysilmaisin näkyy **MF**  
Automaattitarkennus ei ole käytettävissä; tarkenna kiertämällä objektiivin tarkennusrengasta.

### **IS-kytkin**

**ON:** Objektiivin ja kameran vakauttamistoiminnot ovat käytössä. IS toimii kameran IS-asetusten mukaan.

**OFF:** Sekä objektiivin että kameran vakauttamistoiminnot ovat pois päältä.

### • **Vakauttamistoiminnoista**

Käytä kameran uusinta laiteohjelmistoa. Tämän toiminnon toiminta muuttuu seuraavissa kameroissa. Katso lisätietoja verkkosivuiltamme. E-M5, E-M10-sarja, E-P-sarja, E-PL-sarja, E-PM-sarja

Jos haluat kiinnittää objektiivin toisen valmistajan digikameraan, ota yhteyttä kyseisen kameran valmistajaan.

### **L-Fn-painike**

AF ei toimi, kun painiketta pidetään painettuna.

### **Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 2)/ Vastavalosuojan säilytys (Kuva 3)**

Irrota vastavalosuoja kiertämällä sitä samalla, kun painat vapautinta.

### **Ota huomioon kuvatessasi**

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi, ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.



- Tarkennusetäisyys voi muuttua, kun tarkennustapaa muutetaan asetuksesta MF asetukseen AF/MF ja takaisin asetukseen MF. Säädä tarkennusetäisyys uudelleen.
- Tarkennusilmaisin on tarkoitettu vain suuntaa antavaksi.
- Käyttöolosuhteet voivat rajoittaa otettavien kuvien määrää.

### Tuotetiedot

Kiinnitys	: Micro Four Thirds -kiinnitys
Polttoväli	: 12 – 100 mm (vastaa 24 mm – 200 mm:iä 35 mm:n kamerassa)
Maksimiaukko	: f4.0
Kuvakulma	: 84°– 12°
Objektiivin rakenne:	11 ryhmää, 17 elementtiä
Himentimen säätö :	f4.0 – f22
Kuvausetäisyys	: 0,15 m – ∞ (ääretön) Polttoväli 12 mm 0,45 m – ∞ (ääretön) Polttoväli 100 mm
Tarkennuksen säätö :	AF/MF vaihto
Paino	: 561 g (ilman vastavalosuojava ja suojusta)
Mitat	: Maks. läpim. Ø 77,5 mm × pituus 116,5 mm

Vastavalosuojava  
kiinnitys : bajonetti  
Suodattimen  
kiinnityskierteen  
läpimitta : Ø 72 mm

\* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

### Varoimet: lue seuraavat kohdat



#### **Varoitukset: turvallisuusohjeet**

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OLYMPUS CORPORATION -yhtiön tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

### Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisyömböli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.

Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

### • Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme

<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)

Objektiivissa oleva ohjelmisto saattaa sisältää kolmannen osapuolen ohjelmistoa. Kolmannen osapuolen ohjelmistoa koskevat kyseisen ohjelmiston omistajien tai lisenssinantajien ehdot, joiden nojalla ohjelmisto toimitetaan. Nämä ehdot ja muut mahdolliset kolmannen osapuolen ohjelmistoilmoitukset ovat saatavilla ohjelmistoilmoitus-PDF-tiedostossa osoitteessa <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshowg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

### Ονόματα εξαρτημάτων

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| ① Παρασολέιγ φακού   | ④ Δείκτης μοντούρας |
| ② Ένδειξη απόστασης  | ⑤ Διακόπτης IS      |
| ③ Δακτύλιος εστίασης | ⑥ Κουμπί L-Fn       |

### Αλλαγή μεθόδων εστίασης (Σχ. ①)

Κάντε εναλλαγή ανάμεσα σε AF/MF σύροντας τον δακτύλιο εστίασης.

- Θέση **AF/MF**, στην οποία η ένδειξη απόστασης δεν είναι ορατή. Μπορείτε να κάνετε εναλλαγή μεταξύ των AF/MF χρησιμοποιώντας τις ρυθμίσεις της φωτογραφικής μηχανής.
- Θέση **MF**, στην οποία η ένδειξη απόστασης είναι ορατή. Η αυτόματη εστίαση δεν είναι διαθέσιμη. Εστιάστε περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού.

### Διακόπτης IS

**ON:** Οι λειτουργίες σταθεροποίησης στον φακό και στη φωτογραφική μηχανή λειτουργούν. Το IS λειτουργεί σύμφωνα με τη ρύθμιση IS στη φωτογραφική μηχανή.

**OFF:** Οι λειτουργίες σταθεροποίησης στον φακό και στη φωτογραφική μηχανή είναι απενεργοποιημένες.

### • Σχετικά με τις λειτουργίες σταθεροποίησης

Χρησιμοποιήστε την πιο πρόσφατη έκδοση firmware για τη φωτογραφική μηχανή. Η συγκεκριμένη λειτουργία θα αλλάξει στις παρακάτω φωτογραφικές μηχανές. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την αρχική μας σελίδα. E-M5, σειρά E-M10, σειρά E-P, σειρά E-PL, σειρά E-PM

Για να τοποθετήσετε τον φακό σε ψηφιακή φωτογραφική μηχανή άλλου κατασκευαστή, επικοινωνήστε με τον συγκεκριμένο κατασκευαστή.

### Κουμπί L-Fn

Το AF σταματά να λειτουργεί όσο είναι πατημένο το κουμπί.

### Τοποθέτηση του παρασολέιγ (Σχ. ②)/ Αποθήκευση του παρασολέιγ (Σχ. ③)

Για να αφαιρέσετε το παρασολέιγ, περιστρέψτε το καθώς πιέζετε την ασφάλεια.

## Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να περικοπούν (σκιαστούν) οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το παρασολείγ του φακού κ.τ.λ.
- Η απόσταση εστίασης ενδέχεται να μεταβληθεί όταν η μέθοδος εστίασης αλλάζει από MF σε AF/MF και ξανά σε MF. Επαναρυθμίστε την απόσταση εστίασης.
- Η ένδειξη απόστασης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως οδηγός.
- Οι συνθήκες χρήσης ενδέχεται να ελαττώσουν τον αριθμό των εικόνων που είναι δυνατό να καταγραφούν.

## Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντούρα : μοντούρα Micro Four Thirds  
Εστιακή απόσταση: 12 – 100 mm (αντιστοιχεί σε φακό 24 mm έως 200 mm μηχανής 35 mm)  
Μέγ. διάφραγμα : f4.0  
Γωνία εικόνας : 84°– 12°  
Στοιχεία φακού : 11 ομάδες, 17 φακοί  
Έλεγχος ίριδας : f4.0 έως f22  
Απόσταση λήψης: 0,15 m έως ∞ (άπειρο)  
Εστιακή απόσταση 12 mm  
0,45 m έως ∞ (άπειρο)  
Εστιακή απόσταση 100 mm

Ρύθμιση εστίασης: Διακόπτης AF/MF

Βάρος : 561 g (χωρίς το παρασολείγ και το κάλυμμα)

Διαστάσεις : Μέγ. διάμ. Ø 77,5 mm × μήκος 116,5 mm

Υποδοχή παρασολείγ φακού : Μπαγιονέ

Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου : Ø 72 mm

- \* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

## Προσοχή: Διαβάστε οπωσδήποτε τα παρακάτω



### Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή βλάβη της όρασης.
- Μην αφήνετε τον φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε τον φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στον φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Η ονομασία Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS CORPORATION.

### Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

### • Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση <http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

Το λογισμικό σε αυτόν τον φακό ενδέχεται να περιέχει λογισμικό τρίτων κατασκευαστών. Τυχόν λογισμικό τρίτων κατασκευαστών υπόκειται στους όρους και τις προϋποθέσεις που επιβάλλονται από τους κατόχους ή τους δικαιούχους του εκάστοτε λογισμικού, σύμφωνα με τους οποίους όρους και προϋποθέσεις το λογισμικό παρέχεται σε εσάς. Αυτοί οι όροι καθώς και επιπλέον σημειώσεις σχετικά με λογισμικό τρίτων κατασκευαστών, εφόσον υπάρχουν, διατίθενται στο αρχείο σημειώσεων λογισμικού PDF, που είναι αποθηκευμένο στη διεύθυνση <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

### Nazivi dijelova

- |                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| ① Sjenilo objektiva      | ④ Oznaka navoja |
| ② Pokazatelj udaljenosti | ⑤ IS sklopka    |
| ③ Prsten fokusa          | ⑥ L-Fn tipka    |

### Promjena načina fokusiranja (sl. ①)

Mijenjajte između AF/MF pomicanjem prstena fokusa.

- Položaj u kojem se pokazatelj udaljenosti ne može vidjeti **AF/MF**  
Možete mijenjati između AF/MF pomoću postavki fotoaparata.
- Položaj u kojem se pokazatelj udaljenosti može vidjeti **MF**  
Automatski fokus nije dostupan: fokusirajte rotirajući prsten fokusa na objektivu.

### IS sklopka

**ON:** Funkcije stabiliziranja u objektivu i fotoaparatu su uključene. IS radi u skladu s IS postavkama fotoaparata.

**OFF:** Funkcije stabiliziranja u objektivu i fotoaparatu su isključene.

### • O funkcijama stabiliziranja

Molimo koristite najnoviji firmver za fotoaparat. Rad ove funkcije će se promijeniti u sljedećim fotoaparatima. Za više informacija, molimo posjetite našu početnu internetsku stranicu. E-M5, E-M10 serija, E-P serija, E-PL serija, E-PM serija

Kontaktirajte drugog proizvođača za montiranje objektivna na digitalni fotoaparat drugog proizvođača.

### L-Fn tipka

AF ne radi dok je pritisnuta tipka.

### Pričvršćivanje sjenila (sl. ②)/

### Spremanje sjenila (sl. ③)

Kako biste skinuli sjenilo, rotirajte ga istovremeno pritišćući tipku za otpuštanje.

## Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiva, sjenilom objektiva, itd.
- Daljina fokusa može se promijeniti kad se način fokusiranja promijeni iz MF u AF/MF i onda opet u MF. Ponovno podesite daljinu fokusa.
- Pokazatelj udaljenosti služi samo u svrhu orijentacije.
- Uvjeti uporabe mogu smanjiti broj slika koje se mogu snimiti.

## Glavne specifikacije

- Navoj objektiva : navoj Micro Four Thirds  
Žarišna duljina : 12 – 100 mm (odgovara 24 do 200 mm na 35-mm fotoaparatu)
- Maks. otvor objektiva : f4.0  
Vidno polje : 84° – 12°  
Konstrukcija objektiva: 11 skupina, 17 leća  
Kontrola otvora objektiva : f4.0 do f22  
Raspon snimanja: 0,15 m do ∞ (beskonačno)  
Žarišna duljina 12 mm  
0,45 m do ∞ (beskonačno)  
Žarišna duljina 100 mm
- Namještanje fokusa: prebacivanje AF/MF

- Težina : 561 g (bez sjenila i poklopca)  
Dimenzije : maks. promjer Ø 77,5 × dužina 116,5 mm

- Držač za sjenilo objektiva : bajonetsko  
Promjer navoja za pričvršćivanje filtra: Ø 72 mm

\* Specifikacije su podložne promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

## Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



### Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se Sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OLYMPUS CORPORATION.

### Za korisnike na području Europe



Ovaj znak [prekrižena kanta za smeće na kotačima sukladno Prilogu IV. Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi] označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Služite se postojećim sustavima povrata i prikupljanja u svojoj zemlji u svrhu odlaganja ovog proizvoda.

#### • Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu  
<http://www.olympus-europa.com>  
ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)  
+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

Softver u ovim objektivima može uključivati softver drugih proizvođača. Softver drugih proizvođača podliježe uvjetima i odredbama koje odrede vlasnici ili davatelji licencije tog softvera, pod kojima je softver pružen i vama. Obavijesti o uvjetima i odredbama za softver drugih proizvođača, ako postoje, mogu se pronaći u PDF datoteci s obavijestima o softveru pohranjenoj na <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott!  
A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük,  
olvassa el ezt a kezelési útmutatót, és őrizze  
meg a későbbiekben is.

### A készülék részei

- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| ① Objektív napellenző | ④ Foglalat index |
| ② Távolságjelző       | ⑤ IS kapcsoló    |
| ③ Élességállító gyűrű | ⑥ L-Fn gomb      |

### Élességállítási mód megváltoztatása (1 ábra)

Az AF/MF között az élességállító gyűrűvel válthat.

- Az a pozíció, amelyben a távolságjelző nem látható: **AF/MF**  
A fényképezőgép beállításainak használatával válthat az AF/MF között.
- Az a pozíció, amelyben a távolságjelző látható: **MF**  
Az automatikus élességállítás nem elérhető; állítsa be az élességet az élességállító gyűrű elforgatásával.

### IS kapcsoló

**ON:** Stabilizálja a működésben lévő objektív és a fényképezőgép funkcióit. Az IS a fényképezőgépben lévő IS beállítás szerint működik.

**OFF:** Nem stabilizálja az objektív és a fényképezőgép funkcióit.

#### • A stabilizálási funkciókról bővebben

Kérjük, a fényképezőgéphez a legújabb firmware-t használja. Az alábbi fényképezőgépek esetében ezen funkció működése meg fog változni. További információért kérjük, látogasson el weboldalunkra.

E-M5, E-M10 sorozat, E-P sorozat, E-PL sorozat, E-PM sorozat

Vegye fel a kapcsolatot a másik gyártóval, ha az objektívet egy másik gyártó digitális fényképezőgépére szeretné csatlakoztatni.

### L-Fn gomb

Az AF nem működik, amíg a gombot lenyomva tartja.

### A napellenző csatlakoztatása (2 ábra)/

### A napellenző tárolása (3 ábra)

A tető eltávolításához tartsa lenyomva a kioldógombot, és közben forgassa el a tetőt.

## A felvételkedzésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a napellenző stb.
- A fókuszávolság változhat, ha az élességállítási mód MF-ről AF/MF-re, majd újra az MF-re vált. Állítsa be újra a fókuszávolságot.
- A távolságjelző csak útmutatóként szolgál.
- A felhasználási feltételek csökkenthetik a készíthető felvételek számát.

## Műszaki adatok

Foglalat	: Mikro-Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 12 – 100 mm (24–200 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f4.0
Látószög	: 84°– 12°
Az objektív felépítése	: 17 lencse 11 csoportban
Írisz vezérlés	: f4.0 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,15 m – ∞ (végtelen) Gyújtótávolság 12 mm 0,45 m – ∞ (végtelen) Gyújtótávolság 100 mm
Fókuszbeállítás	: AF/MF üzemmód

Tömeg	: 561 g (napellenző és védősapka nélkül)
Méretek	: Max. átmérő Ø 77,5 × hossz 116,5 mm

Lencsevédő ernyő rögzítése	: Bayonet
Szűrőfoglatat átmérője	: Ø 72 mm

\* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

**Övintézkedések: Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!**



### Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel! Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény meghibásodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS CORPORATION védjegye vagy bejegyzett védjegye.

### Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot.

Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé.

A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

### • Műszaki segítségnyújtás Európában

Kérjük, keresse fel honlapunkat!  
<http://www.olympus-europa.com>  
vagy hívja a  
00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),  
illetve a  
+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)  
telefonszámot.

Az objektív szoftvere külső gyártó által készített szoftvert is tartalmazhat. A más gyártók által készített szoftverekre azok a szerződési feltételek vonatkoznak, amelyeket a szoftverek tulajdonosai vagy licenclői neveznek meg, és amelyek szerint Ön a szoftvert használhatja. Ezeket a feltételeket és a harmadik felek egyéb szoftverekkel kapcsolatos információit a szoftverinformációs PDF-fájlban a következő címen találja:

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **T** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

### Denominazione delle parti

- |                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| ① Paraluce                  | ④ Baionetta       |
| ② Indicatore della distanza | ⑤ Interruttore IS |
| ③ Ghiera di messa a fuoco   | ⑥ Pulsante L-Fn   |

### Modifica dei metodi di messa a fuoco (fig. 1)

Commutare tra AF/MF facendo scorrere la ghiera di messa a fuoco.

- Posizione in cui l'indicatore della distanza non può essere visualizzato **AF/MF**  
È possibile commutare tra AF/MF usando le impostazioni della fotocamera.
- Posizione in cui l'indicatore della distanza può essere visualizzato **MF**  
L'autofocus non è disponibile; mettere a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco dell'obiettivo.

### Interruttore IS

**ON:** le funzioni di stabilizzazione dell'obiettivo e della fotocamera funzionano. L'IS funziona in base all'impostazione IS della fotocamera.

**OFF:** le funzioni di stabilizzazione dell'obiettivo e della fotocamera sono disattivate.

#### • Informazioni sulle funzioni di stabilizzazione

Si prega di usare la versione più recente del firmware per la fotocamera. L'attivazione di questa funzione cambia con le seguenti fotocamere. Per ulteriori informazioni, visitare la nostra home page.

E-M5, serie E-M10, serie E-P, serie E-PL, serie E-PM

Contattare il produttore per montare l'obiettivo su una fotocamera digitale di un altro produttore.

### Pulsante L-Fn

L'AF smette di funzionare quando si preme il pulsante.

### Attacco del paraluce (fig. 2)/ Conservazione del paraluce (fig. 3)

Per rimuovere il paraluce, ruotarlo mentre si preme il pulsante di rilascio.

## Note sulla ripresa

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.
- La distanza di messa a fuoco potrebbe cambiare quando il metodo di messa a fuoco viene commutato da MF ad AF/MF e quindi riportato su MF. Regolare nuovamente la distanza di messa a fuoco.
- L'indicatore della distanza è inteso solo come guida.
- Le condizioni di utilizzo possono ridurre il numero di immagini che è possibile scattare.

## Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds
Distanza focale	: 12 – 100 mm (equivalente a 24 – 200 mm su una fotocamera di formato 35 mm)
Diaframma max	: f4.0
Angolo di campo	: 84° – 12°
Configurazione dell'obiettivo	: 11 gruppi, 17 elementi
Diaframma	: da f4.0 a f22
Campo di fotografia	: da 0.15 m a $\infty$ (infinito) Distanza focale 12 mm da 0.45 m a $\infty$ (infinito) Distanza focale 100 mm

## Regolazione

messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 561 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensioni	: $\varnothing$ 77.5 × 116.5 mm
Attacco paraluce obiettivo	: Baionetta
Diametro filettatura montatura del filtro	: $\varnothing$ 72 mm

\* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

## Precauzioni: Da leggere con attenzione



### Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS CORPORATION.

### Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE.

Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici.

Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

### • Supporto tecnico clienti in Europa

Visitate la nostra homepage

<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)

Il software di questo obiettivo può includere software di terzi. Qualsiasi software di terzi è soggetto a termini e condizioni, imposti dai proprietari o licenziatari di tale software, sotto i quali vi viene fornito tale software.

Tali termini e altre note relative al software di terzi, se presenti, sono disponibili nel file PDF con le note sul software reperibile all'indirizzo <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **L** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šią instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte paskaityti.

### Dalių pavadinimai

- |                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| ① Objektyvo gaubtas    | ④ Apsodo indeksas |
| ② Atstumo indikatorius | ⑤ IS jungiklis    |
| ③ Fokusavimo žiedas    | ⑥ L-Fn mygtukas   |

### Fokusavimo metodų keitimas (1 pav.)

Pakeiskite AF / MF, sukdami fokusavimo žiedą.

- Padėtis, kurioje atstumo indikatorius negali būti matomas **AF/MF**  
Galite perjungti AF / MF, naudodami fotoaparato nustatymus.
- Padėtis, kurioje atstumo indikatorius gali būti matomas **MF**  
Automatinio fokusavimo funkcija neveikia.  
Fokusuokite sukdami objektyvo fokusavimo žiedą.

### IS jungiklis

**ON:** veikia objektyvo ir fotoaparato stabilizavimo funkcijos. IS veikia atsižvelgiant į fotoaparato IS nuostatą.

**OFF:** objektyvo ir fotoaparato stabilizavimo funkcijos yra išjungtos.

### • Apie stabilizavimo funkcijas

Naudokite naujausią fotoaparato integruotą programinę įrangą. Šios funkcijos veikimas skirsis toliau nurodytuose fotoaparatuose. Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite mūsų pradžios tinklalapyje. E-M5, E-M10 serija, E-P serija, E-PL serija, E-PM serija

Kreipkitės į kitą gamintoją, jeigu norite sumontuoti objektyvą ant kito gamintojo skaitmeninio fotoaparato.

### L-Fn mygtukas

Laikant nuspauštą šį mygtuką, AF nebeveikia.

### Gaubto tvirtinimas (2 pav.)/

### Gaubto saugojimas (3 pav.)

Norėdami nuimti gaubtą, sukite jį, laikydami nuspauždę fiksatorių.

### Fotografavimo pastabos

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.

- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas ar pan.
- Fokusavimo atstumas gali kisti, kai fokusavimo būdas perjungiamas iš MF į AF/MF ir atgal. Sureguliuokite fokusavimo atstumą dar kartą.
- Atstumo indikacija yra tik orientacinė.
- Nuotraukų, kurias galima užfiksuoti, skaičius gali sumažėti atsižvelgiant į naudojimo sąlygas.

#### **Pagrindinės techninės charakteristikos**

Apsodas	: „Micro Four Thirds“ apsodas
Fokusavimo atstumas	: 12 – 100 mm (atitinka 24 – 200 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: f4,0
Vaizdo kampas	: 84°– 12°
Objektyvo konfigūracija	: 11 grupių, 17 fotoaparatus
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo f4,0 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,15 m iki ∞ (begalybės) Fokusavimo atstumas 12 mm nuo 0,45 m iki ∞ (begalybės) Fokusavimo atstumas 100 mm
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas

Svoris	: 561 g (be gaubto ir dangtelio)
Matmenys	: maks. skersmuo Ø 77,5 × ilgis 116,5 mm

Objektyvo gaubto montavimo jungtis	: „Bayonet“
Sriegio skersmuo	: Ø 72 mm

\* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

#### **Atsargumo priemonės: būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**



#### **Įspėjimai: saugos priemonės**

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

„Micro Four Thirds“ ir „Micro Four Thirds“ logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OLYMPUS CORPORATION prekių ženklai.



## Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.

Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.

Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

- **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje  
<http://www.olympus-europa.com>  
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)  
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

Su šiuo objektu gali būti pateikiama trečiųjų šalių programinės įrangos. Bet kokiai trečiųjų šalių programinei įrangai taikomos jos savininkų ar licencijos išdavėjų sąlygos, suteikiančios teisę naudotis programine įranga.

Šias nuostatas ir sąlygas (jei yra) rasite programinės įrangos duomenų PDF faile adresu <http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **L** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus produktu. Lai produkta izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

### **Daļu nosaukumi**

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| ① Objektīva pārsegs   | ④ Stiprinājuma rādītājs |
| ② Attāluma indikators | ⑤ IS slēdzis            |
| ③ Fokusa gredzens     | ⑥ L-Fn poga             |

### **Fokusa mainīšanas metodes (1 attēls)**

Pārslēdziet starp autofokusu un manuālo fokusu (AF/MF), pārbīdot fokusa gredzenu.

- Pozicionējiet, kādā attālumā nevarēs redzēt **AF/MF** indikatoru.  
Jūs varat pārslēgties starp AF/MF, izmantojot kameras iestatījumus.
- Pozicionējiet, kādā attālumā varēs redzēt **MF** indikatoru.  
Autofokuss nav pieejams; fokusējiet, grozot objektīva fokusa gredzenu.

### **IS slēdzis**

**ON:** stabilizē objektīva un kameras darbības funkcijas. IS darbojas atbilstoši kameras IS iestatījumiem.

**OFF:** gan objektīva, gan kameras stabilizēšanas funkcijas ir izslēgtas.

### • **Par stabilizēšanas funkcijām**

Lūdzam kamerai izmantot jaunāko aparātprogrammatūru. Tālāk minētajām kamerām šīs funkcijas darbība ir mainīta. Sīkāku informāciju lūdzam skatīt mūsu tīmekļa vietnē.

E-M5, E-M10 sērija, E-P sērija, E-PL sērija  
E-PM sērija

Par cita ražotāja objektīva uzstādīšanu kamerai konsultējieties ar tā ražotāju.

### **L-Fn poga**

AF nedarbojas, kamēr vien ir nospiesta poga.

### **Pārsega pievienošana (2 attēls)/**

### **Pārsega glabāšana (3 attēls)**

Lai noņemtu pārsegu, grieziet to, vienlaikus nospiežot atbrīvošanas pogu.

### **Piezīmes par fotografēšanu**

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.

- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende u.c. var traucēt zibspuldzes gaismai.
- Fokusa attālums var mainīties, pārslēdzot fokusēšanas metodi no MF uz AF/MF un atkal atpakaļ uz MF. No jauna noregulējiet fokusa attālumu.
- Attāluma indikators ir paredzēts tikai kā norāde.
- Lietošanas apstākļi var samazināt attēlu skaitu, ko iespējams uzņemt.

### Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums	: Mikro Four Thirds sistēmas pieslēgvietā
Fokusa attālums	: 12 – 100 mm (35 mm fotokamerai līdzvērtīgi 24 līdz 200 mm)
Maksimālais diafragmas atvērums:	no f4.0
Attēla leņķis	: 84° – 12°
Objektīva veids	: 17 lēcas 11 grupās
Diafragmas kontrole:	no f4.0 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	: 0,15 m līdz ∞ (bezglībai) Fokusa attālums 12 mm 0,45 m līdz ∞ (bezglībai) Fokusa attālums 100 mm
Fokusa regulēšana	: AF/MF pārslēgšana
Svars	: 561 g (bez pārsega un vāciņa)

Izmēri : maks. diam. Ø 77,5 ×  
garums 116,5 mm

Objektīva pārsega pieslēgvietā : „Bayonet“  
Filtra bajonetes diametrs : Ø 72 mm

\* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

### Drošības norādījumi:

**noteikti izlasiet turpmāk sniegtos norādījumus**



#### Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neaizmirstiet uzlikt objektīvam vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS CORPORATION reģistrētas preču zīmes.

### Pircējiem Eiropā



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis produkts ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

### • Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni <http://www.olympus-europa.com> vai zvaniet uz tālruna numuru 00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas) +49 40 - 237 73 899 (maksas)

Šī objektīva programmatūrā var būt ietverta trešo pušu programmatūra. Uz jebkuru trešās puses programmatūru attiecas noteikumi un nosacījumi, kurus ir noteicis šīs programmatūras īpašnieks vai licences devējs un saskaņā ar kuru šī programmatūra ir piegādāta jums. Šie noteikumi un citi trešo pušu paziņojumi, ja tādi ir, ir atrodami programmatūras paziņojumu PDF failā, kas tiek uzglabāts tīmekļa vietnē <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

### Naam van onderdelen

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| ① Zonnekap            | ④ Index lensvatting |
| ② Afstands aanduiding | ⑤ IS-schakelaar     |
| ③ Scherpstelring      | ⑥ L-Fn-knop         |

### Wisselen van scherpstelmethode (afb. ①)

Wissel tussen AF (automatisch scherpstellen) / MF (handmatig scherpstellen) door aan de scherpstelring te draaien.

- Positie waarbij de afstandsindicator niet zichtbaar is **AF/MF**  
Wisselen tussen AF/MF is mogelijk in de instellingen van de camera.
- Positie waarbij de afstandsindicator zichtbaar is **MF**  
Autofocus is niet beschikbaar; stel scherp door aan de scherpstelring te draaien.

### IS-schakelaar

**ON:** Beeldstabilisatie in de lens en de camera is ingeschakeld. De beeldstabilisatie werkt volgens de beeldstabilisatie-instellingen in de camera.

**OFF:** Beeldstabilisatie in zowel de lens als de camera is uitgeschakeld.

#### • Over de stabilisatiefuncties

Gebruikt u alstublieft de meest recente firmware voor de camera. De werking van deze functie zal veranderen in de volgende camera's. Bezoek onze website voor meer informatie.

E-M5, E-M10-series, E-P-series, E-PL-series, E-PM-series

Neem contact op met de fabrikant van de desbetreffende camera om de lens op een digitale camera van een andere fabrikant te bevestigen.

### L-Fn-knop

AF functioneert niet zolang de knop wordt ingedrukt.

### Bevestigen van de kap (afb. ②)/

### Opbergen van de kap (afb. ③)

Om de kap te verwijderen, draait u deze terwijl u op de ontgrendelingsknop drukt.

## Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruik maakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.
- De scherpstelafstand kan veranderen wanneer de scherpstellingsmethode van MF naar AF/MF en dan terug naar MF wordt geschakeld. Pas de scherpstelafstand weer aan.
- De afstands aanduiding is alleen bedoeld als richtlijn.
- Gebruiksomstandigheden kunnen het aantal beelden dat kan worden opgenomen verlagen.

## Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Four Thirds-microvatting
Scherpstelafstand	: 12 – 100 mm (equivalent aan 24 tot 200 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f4.0
Beeldhoek	: 84°– 12°
Configuratie van de lens	: 11 groepen, 17 lenzen
Irisinstelling	: f4.0 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,15 m tot ∞ (oneindig) Scherpstelafstand 12 mm

0,45 m tot ∞ (oneindig)

Scherpstelafstand 100 mm

Scherpstelinstelling: AF/MF-wisseling

Gewicht : 561 g (zonder kap en lenskap)

Afmetingen : Max. doorsn. Ø 77,5 ×  
lengte 116,5 mm

Lenskapbevestiging : Bajonet

Filtervatting

diameter : Ø 72 mm

\* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

## Voorzorgsmaatregelen:

**zorg ervoor dat u het volgende leest**



## Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de camera lens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS CORPORATION.

### Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil.

Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

#### • Europese technische klantenservice

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

De software in deze lens kan software van derden bevatten. Software van derden is onderworpen aan door de eigenaars of licentiegevers van de betreffende software opgelegde bepalingen en voorwaarden, waaronder software aan u wordt geleverd. Deze voorwaarden en andere softwarebepalingen van derden kunnen, indien van toepassing, worden gevonden in de PDF met de softwareverklaring opgeslagen op <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **NO** INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

### Navn på komponenter

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| ① Solblender        | ④ Fatningsindeks |
| ② Avstandsindikator | ⑤ IS-bryter      |
| ③ Fokusering        | ⑥ L-Fn-knapp     |

### Bytte fokuseringsmetoder (fig. 1)

Bytt mellom AF/MF ved å skyve på fokuseringen.

- Posisjon der avstandsindikatoren ikke kan vises **AF/MF**  
Du kan bytte mellom AF/MF ved å bruke kameraets innstillinger.
- Posisjon der avstandsindikatoren kan vises **MF**  
Autofokus er ikke tilgjengelig; fokuser ved å dreie på objektivets fokusering.

### IS-bryter

- ON:** Stabiliseringsfunksjonene i linsen og kameraet er i gang. IS-en fungerer i henhold til IS-innstillingen til kameraet.
- OFF:** Stabiliseringsfunksjonene i både linsen og kameraet er av.

### • Om stabiliseringsfunksjoner

Bruk kameraets nyeste fastvare. Bruk av denne funksjonen vil endres i følgende kameraer. For mer informasjon, besøk vår hjemmeside.

E-M5, E-M10-serie, E-P-serie, E-PL-serie, E-PM-serie

Kontakt den andre produsenten for å feste linsen på en annen produsents digitalkamera.

### L-Fn-knapp

AF-en slutter å fungere når knappen trykkes inn.

### Sette på solblender (fig. 2)/

### Oppbevare solblender (fig. 3)

Solblenderen fjernes ved å dreie den mens du trykker på utløseren.



## Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.
- Fokusavstanden kan endres når fokuseringsmetoden byttes fra MF til AF/MF og deretter tilbake til MF. Juster fokusavstanden på nytt.
- Avstandsindikatoren er kun ment som en veiledning.
- Bruksforholdene kan redusere antall bilder som kan tas.

## Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Mikro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 12 – 100 mm (tilsvarer 24 – 200 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f4.0
Bildevinkel	: 84° – 12°
Linsekonfigurasjon	: 11 grupper, 17 linser
Iriskontroll	: f4.0 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,15 m til $\infty$ (uendelig) Fokalavstand 12 mm 0,45 m til $\infty$ (uendelig) Fokalavstand 100 mm

Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Vekt	: 561 g (uten solblender og deksel)
Mål	: Maks. diam. Ø 77,5 × lengde 116,5 mm
Motlysblenderfatning	: Bajonett
Gjengediameter for filterfatning	: Ø 72 mm

\* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

## Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



### Advarslor: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameranlinse mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS CORPORATION.

### For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

### • Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)

Programvaren i dette objektivet kan inneholde tredjeparts programvare. Eventuell tredjeparts programvare er underlagt vilkårene og betingelsene, pålagt av eierne eller lisensgivere av den programvaren, der programvare er gitt til deg.

Disse vilkårene og andre tredjeparts programvare meldinger, om noen, kan finnes i programvarens varsel PDF-fil oppbevares ved <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

### Nazwy części

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| ① Osłona obiektywu             | ④ Mocowanie bagnetowe                  |
| ② Wskaźnik odległości          | ⑤ Przełącznik IS (stabilizacja obrazu) |
| ③ Pierścień regulacji ostrości | ⑥ Przycisk L-Fn                        |

### Zmiana metody regulacji ostrości (rys. 1)

Przesuwając pierścień regulacji ostrości, można przełączać pomiędzy trybami AF/MF (automatyczna/ręczna regulacja ostrości).

- Położenie, w którym wskaźnik odległości nie jest widoczny **AF/MF**  
Można przełączać między trybami AF/MF za pomocą ustawień aparatu.
- Położenie, w którym wskaźnik odległości jest widoczny **MF**  
Autofokus jest niedostępny; ustaw ostrość, obracając pierścień regulacji ostrości obiektywu.

### Przełącznik IS (stabilizacja obrazu)

**ON:** Funkcje stabilizacji obrazu w obiektywie i aparacie są włączone. Funkcja IS działa zgodnie z ustawieniami IS w aparacie.

**OFF:** Funkcje stabilizacji obrazu w obiektywie i aparacie są wyłączone.

- Informacje na temat funkcji stabilizacji obrazu**  
Należy użyć najnowszej wersji oprogramowania sprzętowego (firmware) aparatu. Działanie tej funkcji zmienia się w przypadku następujących aparatów. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź naszą stronę główną.

E-M5, seria E-M10, seria E-P, seria E-PL, seria E-PM

Aby zamontować na aparacie cyfrowym obiektyw innego producenta, należy skontaktować się z danym producentem.

### Przycisk L-Fn

Naciśnięcie przycisku dezaktywuje tryb AF.

### Dołączanie osłony (rys. 2)/

### Przechowywanie osłony (rys. 3)

Aby zdjąć osłonę, obracaj ją, jednocześnie naciskając przycisk zwalniający.

## Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej błysk światła może zostać zablokowany przez obiektyw, osłonę obiektywu itp.
- Odległość zdjęciowa może się zmienić, kiedy sposób regulacji ostrości przełączy się z MF na AF/MF, a następnie z powrotem na MF. Ustaw odległość zdjęciową ponownie.
- Wskaźnik odległości ma jedynie charakter przybliżony.
- Warunki użytkowania mogą obniżyć liczbę zdjęć, jaką można zrobić.

## Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	: 12 – 100 mm (odpowiednik 24 – 200 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	: f4,0
Kąt widzenia obrazu	: 84°– 12°
Konfiguracja obiektywu	: 17 soczewek w 11 grupach
Sterowanie przysłoną	: f4,0 do f22
Zakres ostrzenia	: 0,15 m do $\infty$ (nieskończoność) Ogniskowa 12 mm
	: 0,45 m do $\infty$ (nieskończoność) Ogniskowa 100 mm

Regulacja ostrości : zmiana trybów AF/MF

Waga : 561 g (bez osłony i pokrywki)

Wymiary : maks. średnica 77,5 ×  
długość 116,5 mm

Mocowanie osłony

przeciwodblaskowej : bagnet

Średnica gwintu filtra: Ø 72 mm

\* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

## Środki bezpieczeństwa:

### Należy przeczytać następujące zalecenia



### Ostrzeżenia: zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywem aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS CORPORATION.

### **Dla klientów w Europie**



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

#### **• Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną  
<http://www.olympus-europa.com>  
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)  
+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

Oprogramowanie tego obiektywu może obejmować programy innych firm.

Oprogramowanie innych firm podlega warunkom i zasadom określonym przez właścicieli lub licencjodawców tego oprogramowania, zgodnie z którymi oprogramowanie jest udostępniane użytkownikowi.

Te warunki i inne uwagi dotyczące oprogramowania innych firm, jeśli istnieją, są dostępne w pliku PDF z informacjami o oprogramowaniu zawartym pod adresem <http://www.olympus.co.jp/en/support/imgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **PT** INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

### Nome das partes

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| ① Para-sol da objetiva   | ④ Marca de montagem |
| ② Indicador de distância | ⑤ Interruptor IS    |
| ③ Anel de focagem        | ⑥ Botão L-Fn        |

### Alterar métodos de focagem (Fig. 1)

Altere entre AF/MF deslizando o anel de focagem.

- Posição em que não é possível ver o indicador de distância **AF/MF**  
Pode alternar entre AF/MF utilizando as definições da câmara.
- Posição em que é possível ver o indicador de distância **MF**  
A focagem automática não está disponível; para focar, rode o anel de foco da lente.

### Interruptor IS

**ON:** As funções de estabilização na objetiva e na câmara funcionam. A estabilização de imagem (IS) funciona de acordo com a definição de estabilização de imagem (IS) da câmara.

**OFF:** As funções de estabilização na objetiva e na câmara estão desligadas.

### • Acerca das funções de estabilização

Por favor, use a versão de firmware mais recente para a câmara. O funcionamento desta função altera-se nas seguintes câmaras. Para obter mais informações, visite a nossa página de Internet.

E-M5, série E-M10, série E-P, série E-PL, série E-PM

Contacte o outro fabricante para montar a objetiva numa câmara digital de outro fabricante.

### Botão L-Fn

A AF deixa de funcionar enquanto o botão é premido.

### Montar o para-sol (Fig. 2)/ Guardar o para-sol (Fig. 3)

Para remover o para-sol, rode-o enquanto pressiona o botão do obturador.

### Notas para fotografar

- As margens da imagem podem ficar cortadas

se utilizar mais do que um filtro ou se utilizar filtros intensos.

- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objetiva, para-sol da objetiva, etc.
- A distância de focagem pode ser alterada quando o método de focagem é alternado entre MF para AF/MF e, em seguida, de volta a MF. Reajuste a distância de focagem.
- O indicador de distância serve apenas como um guia.
- As condições de utilização podem diminuir o número de imagens que podem ser capturadas.

### Especificações principais

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 12 – 100 mm (equivalente a 24 a 200 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx.	: f4.0
Ângulo de imagem	: 84°– 12°
Configuração da objetiva	: 11 grupos, 17 lentes
Controlo da íris	: f4.0 a f22
Distância de disparo	: 0,15 m a $\infty$ (infinito) Distância focal 12 mm 0,45 m a $\infty$ (infinito) Distância focal 100 mm

Ajuste de focagem : Comutação AF/MF

Peso : 561 g (excluindo o para-sol e a tampa)

Dimensões : Diâmetro máx.  $\varnothing$  77,5 × comprimento 116,5 mm

Para-sol da objetiva: Baioneta

Diâmetro da rosca para filtro :  $\varnothing$  72 mm

\* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

### Precauções:

**Por favor, leia as informações que se seguem**



### Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objetiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objetiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objetiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objetiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objetiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo da Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS CORPORATION

### Para clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

### • Assistência Técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

O software nesta objetiva pode incluir software de terceiros. Qualquer software de terceiros está sujeito aos termos e condições impostos pelos proprietários ou licenciantes do software em causa, ao abrigo dos quais esse software é fornecido ao utilizador.

Esses termos e quaisquer outros avisos relativos a software de terceiros, caso existam, podem ser consultados no ficheiro PDF de avisos de software armazenado em <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## RO INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru referințe ulterioare.

### Numele componentelor

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| ① Parasolar obiectiv | ④ Index montură |
| ② Indicator distanță | ⑤ Comutator IS  |
| ③ Inel focalizare    | ⑥ Buton L-Fn    |

### Schimbarea metodei de focalizare (Fig. 1)

Comutarea între AF/MF prin acționarea inelului de focalizare.

- Poziție în care indicatorul de distanță nu poate fi văzut **AF/MF**  
Puteți comuta între AF/MF folosind setările camerei foto.
- Poziție în care indicatorul de distanță poate fi văzut **MF**  
Focalizarea automată nu este disponibilă; focalizați prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului.

### Comutator IS

**ON:** Funcțiile de stabilizare din obiectiv și aparat sunt pornite. IS operează conform cu setările IS din camera foto.

**OFF:** Funcțiile de stabilizare atât din obiectiv, cât și din camera foto sunt oprite.

#### • Despre funcțiile de stabilizare

Vă rugăm să utilizați cea mai recentă versiune de firmware pentru camera foto. Operarea acestei funcții se va modifica la următoarele camere foto. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați pagina noastră principală.

Seria E-M5, E-M10, seria E-P, seria E-PL, seria E-PM

Contactați celălalt producător pentru a monta obiectivul pe o cameră foto digitală a altui producător.

### Buton L-Fn

AF nu mai funcționează în timp ce butonul este apăsat.

### Atașarea parasolarului (Fig. 2)/ Depozitarea parasolarului (Fig. 3)

Pentru a îndepărta parasolarul, rotiți-l în timp ce apăsați butonul de eliberare.

### Observații privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă

- este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, parasolarul obiectivului etc.
  - Distanța de focalizare se poate modifica atunci când se schimbă metoda de focalizare între MF și AF/MF și înapoi la MF. Reajustați distanța de focalizare.
  - Indicatorul de distanță este conceput doar pentru orientare.
  - Condițiile de utilizare pot scădea numărul de imagini care pot fi capturate.

### Specificații principale

- Montură : Montură Micro Four Thirds  
Distanță focală : 12 – 100 mm (echivalent cu 24 la 200 mm la o cameră de 35 mm)
- Diafragmă maximă: f4,0  
Unghiul imaginii : 84° – 12°
- Configurația obiectivului : 11 grupuri, 17 lentile  
Controlul diafragmei : f4,0 la f22  
Distanțe fotografier: 0,15 m la  $\infty$  (infini)  
Distanță focală 12 mm  
0,45 m la  $\infty$  (infini)  
Distanță focală 100 mm
- Reglarea focalizării : Comutare AF/MF

- Greutate : 561 g (fără parasolar și capac)  
Dimensiuni : Max. dia.  $\varnothing$  77,5 ×  
lungime 116,5 mm

- Montura parasolarului obiectivului : Baionetă  
Diametru filet pentru montură filtru :  $\varnothing$  72 mm

\* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

### Precauții: Citiți următoarele



#### Avertismente: Măsurile de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, putând provoca un incendiu sau defectarea camerei.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS CORPORATION.

### **Pentru clienți din Europa**



Acest simbol [Iadă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat.

Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic.

Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

### **• Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați la:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)

+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

Componenta software din acest obiectiv poate include software de la alți producători. Orice software de la terți face obiectul termenilor și condițiilor impuse de proprietarii software-ului respectiv sau de proprietarii licenței acestuia în baza cărora vi se furnizează software-ul.

Acești termeni și alte posibile precizări ale terței părți cu privire la program, dacă este cazul, pot fi găsite în fișierul PDF aferent de pe site-ul <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **SR** UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

### Nazivi delova

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| ① Štitnik objektivna   | ④ Oznaka za postavljanje |
| ② Indikator razdaljine | ⑤ IS prekidač            |
| ③ Prsten fokusa        | ⑥ L-Fn dugme             |

### Promena metoda fokusa (slika ①)

Promenite između AF/MF pomeranjem prstena fokusa.

- Položaj u kojem se indikator razdaljine ne može videti **AF/MF**  
Možete da birate između AF/MF pomoću podešavanja fotoaparata.
- Položaj u kojem se indikator razdaljine može videti **MF**  
Autofokus nije dostupan; fokusirajte rotirajući objektiv prstena fokusa.

### IS prekidač

**ON:** Funkcije stabiliziranja u objektivu i fotoaparatu su uključene. IS funkcioniše prema IS podešavanju u fotoaparatu.

**OFF:** Funkcije stabiliziranja u objektivu i fotoaparatu su isključene.

### • O funkcijama stabiliziranja

Molimo vas da koristite najnoviji firmver za fotoaparata. Rad ove funkcije će se menjati u sledećim fotoaparatom. Za više informacija, posetite našu Internet stranicu.

E-M5, E-M10 serija, E-P serija, E-PL serija, E-PM serija

Obratite se drugom proizvođaču za montiranje objektivna na digitalni fotoaparata drugog proizvođača.

### L-Fn dugme

AF ne funkcioniše dok je dugme pritisnuto.

### Postavljanje štitnika (slika ②)/

### Čuvanje štitnika (slika ③)

Da biste uklonili štitnik, rotirajte ga dok pritisnete dugme za odvajanje.

## Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektivna, štitnikom objektivna itd.
- Razdaljina fokusa može da se promeni kada se metod fokusiranja prebaci iz MF na AF/ MF i zatim opet na MF. Ponovo prilagodite razdaljinu fokusa.
- Indikator razdaljine je namenjen samo kao vodič.
- Uslovi korišćenja mogu smanjiti broj slika koje se mogu snimiti.

## Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv : Micro Four Thirds navoj

Žižna daljina : 12 – 100 mm  
(ekvivalentno 24 do 200 mm  
na fotoaparatu od 35 mm)

Maksimalan otvor

blende : f4,0

Ugao snimanja : 84°– 12°

Konfiguracija

objektiva : 11 grupa, 17 objektivna

Kontrola blende : f4,0 do f22

Opseg snimanja : 0,15 m do  $\infty$  (beskonačno)  
Žižna daljina 12 mm  
0,45 m do  $\infty$  (beskonačno)  
Žižna daljina 100 mm

Podlašavanje fokusa : Prelazak između AF/MF

Težina : 561 g (bez štitnika i poklopca)

Dimenzije : Maks. prečnik  $\varnothing$  77,5 ×  
dužina 116,5 mm

Navoj za štitnik

objektivna : Bajonet

Prečnik navoja za

filter :  $\varnothing$  72 mm

- \* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

## Mere predostrožnosti: Obavezno pročitajte sledeće



### Upozorenje: Mere bezbednosti

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OLYMPUS CORPORATION.

### Za korisnike u Evropi



Ovaj simbol [precrтана kоrра zа оtраtkе WEEE dоdаtk IV] оznаčаvа оdvoјеnо рrіkuplјаnjе оtраdа еlеktrіčnе і еlеktrоnskе оpreme u zеmlјаmа člаnіcаmа Evropskе unіје. Nemoјtе dа bаcаtе оpremu u kаntе zа kućnо smеćе. Korіstіtе sіstеmе rеkіklаžе і рrіkuplјаnjа рrоіzvоdа kоjі su dоstupnі u vаšој zеmlјі dа bіstе uklonіlі оvај рrоіzvоd.

### • Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv)  
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)

Softver u ovom objektivu može uključivati softver drugih proizvođača. Softver drugih proizvođača podleže uslovima i odredbama koje propisuju vlasnici ili izdavači licenci softvera, pod kojima vam je obezbeđen softver. Obaveštenja o uslovima i odredbama za softver drugih proizvođača, ako postoje, mogu se pronaći u PDF datoteci sa obaveštenjima o softveru koja je sačuvana na <http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus. Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

### **Перечень компонентов**

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| ① Бленда объектива     | ④ Указатель крепления |
| ② Индикатор расстояния | ⑤ Переключатель IS    |
| ③ Кольцо фокусировки   | ⑥ Кнопка L-Fn         |

### **Изменение методов фокусировки (Рис. ①)**

Переключение между AF/MF путем прокрутки кольца фокусировки.

- Положение, в котором индикатор расстояния нельзя увидеть **AF/MF**  
Можно переключаться между AF/MF путем использования настроек камеры.
- Положение, в котором индикатор расстояния можно увидеть **MF**  
Автофокусировка недоступна; выполните фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки объектива.

### **Переключатель IS**

**ON:** Работает стабилизация в объективе, и камера функционирует. IS работает согласно настройке IS в камере.

**OFF:** Работает стабилизация в объективе, и фотокамера выключена.

### **• О функциях стабилизации**

Пожалуйста, используйте последнюю версию микропрограммы камеры. Работа этой функции изменится в следующих фотокамерах. Для получения более подробной информации посетите нашу домашнюю страницу.

Серии E-M5, E-M10, E-P, E-PL, E-PM

Для установки объектива на цифровую фотокамеру стороннего производителя обратитесь к инструкциям для фотокамеры стороннего производителя.

### **Кнопка L-Fn**

AF прекращает работу при нажатии кнопки.

### **Крепление бленды (Рис. ②)/**

### **Хранение бленды (Рис. ③)**

Чтобы снять бленду, поверните ее, нажимая кнопку отсоединения.

### **Примечания по съемке**

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.
- Расстояние фокусировки может измениться, если

переключить способ фокусировки с MF в положение AF/MF, а затем вернуть его в положение MF.

Настройте расстояние фокусировки.

- Индикатор расстояния предназначен только для использования в качестве справки.
- Условия использования могут снизить количество изображений, которые можно сделать.

### Основные спецификации

Крепление : Крепление Micro Four Thirds

Фокусное расстояние :

12 – 100 мм (эквивалентно  
от 24 до 200 мм на  
35-миллиметровой камере)

Макс. диафрагма: f4.0

Угол изображения: 84° – 12°

Конфигурация

объектива : 11 групп, 17 линз

Регулировка

диафрагмы : от f4.0 до f22

Съемочное

расстояние : от 0,15 м до ∞ (бесконечность)

Фокусное расстояние 12 мм

от 0,45 м до ∞ (бесконечность)

Фокусное расстояние 100 мм

Регулировка

фокуса

: Переключение AF/MF

Вес

: 561 г (без учета бленды и крышки)

74 RU

Размеры : Макс. диам. Ø 77,5 мм ×  
длина 116,5 мм

Крепление бленды объектива : Байонет

Диаметр резьбового крепления фильтра: Ø 72 мм

- \* Спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

### Меры предосторожности

#### Обязательно прочтите следующее



#### Предупреждения. Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками OLYMPUS CORPORATION.



### Для покупателей в Европе



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах WEEE, приложение IV] указывает на отдельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

#### • Техническая поддержка пользователей в Европе

Посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com>  
или позвоните:  
Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)  
+49 40 - 237 73 899 (платно)

Программное обеспечение для данного объектива может содержать программы сторонних производителей. Любая программа стороннего производителя подпадает под правила и условия ее владельца или держателя лицензии, на основании которых данная программа предоставляется пользователям.

Эти условия, а также иные примечания к программам сторонних производителей, если таковые имеются, можно найти в файле в формате PDF с примечаниями к программному обеспечению на сайте <http://www.olympus.co.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **SV** BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt denna produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

### **Kamerans delar**

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| ① Motljusskydd      | ④ Monteringsmarkering |
| ② Avståndsindikator | ⑤ IS-brytare          |
| ③ Fokuseringsring   | ⑥ L-Fn-knapp          |

### **Metoder för att skifta fokus (bild 1)**

Växla mellan AF/MF genom att vrida på fokuseringsringen.

- Läge när avståndsindikatorn inte kan ses **AF/MF**  
Du kan växla mellan AF/MF med hjälp av kamerainställningarna.
- Läge när avståndsindikatorn kan ses **MF**  
Autofokus är inte tillgängligt; fokusera genom att vrida på objektivets fokuseringsring.

### **IS-brytare**

**ON:** Stabiliseringsfunktioner i objektivet och kameran är igång. IS fungerar enligt IS-inställningarna i kameran.

**OFF:** Stabiliseringsfunktioner i både objektivet och kameran är avstängda.

### • **Om stabiliseringsfunktioner**

Använd senaste firmware för kameran.

Användning av denna funktion kommer att ändras i följande kameror. Mer information finns på vår hemsida.

E-M5, E-M10-serien, E-P-serien, E-PL-serien, E-PM-serien

Kontakta den andra tillverkaren för montering av ett objektiv på en annan tillverkares digitalkamera.

### **L-Fn-knapp**

AF slutar fungera under tiden då knappen är intryckt.

### **Montera motljusskyddet (bild 2)/**

### **Förvara motljusskyddet (bild 3)**

För att ta av skyddet, vrid det medan du trycker på frigöringsknappen.

## Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixtn kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.
- Fokusavståndet kan förändras när fokusmetoden har växlat från MF till AF/MF och sedan tillbaka till MF. Justera fokusavståndet.
- Avståndsindikatorn är endast avsedd som en vägledning.
- Användningsförhållanden kan minska antalet bilder som kan tas.

## Tekniska data

Fattning	: Mikro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde:	12 – 100 mm (motsv. 24 till 200 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f4.0
Bildvinkel	: 84°– 12°
Objektivkonfigurering	: 11 grupper, 17 objektiv
Bländaromfång	: f4.0 till f22
Fotograferingsavstånd:	0,15 m till ∞ (oändligt) Fokuseringsområde 12 mm 0,45 m till ∞ (oändligt) Fokuseringsområde 100 mm
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF

Vikt : 561 g (utan motljusskydd och objektivskydd)

Mått : Max. diameter Ø 77,5 ×  
längd 116,5 mm

Fattning för  
motljusskydd : Bajonett

Filterfattningens  
diameter : Ø 72 mm

\* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

## Obs! Läs noga igenom informationen nedan



### Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedbättring.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör OLYMPUS CORPORATION.

### För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsavfallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

### • Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

Programvaran i detta objektiv kan innehålla programvara från tredje part. Programvara från tredje part är föremål för de villkor som fastställts av ägarna eller licensgivare av denna programvara, enligt vilken programvara tillhandahålls för dig.

De villkor och andra meddelanden för tredje parts programvara, om sådana finns, kan hittas i PDF-filen för programvarumedelanden som finns på

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsd/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## **SL** NAVODILA

Hvala za nakup tega izdelka podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

### Imena delov

- |                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| ① Sončna zaslonka                | ⑤ Stikalo IS |
| ② Indikator razdalje             | ⑥ Gumb L-Fn  |
| ③ Ostrilni obroč                 |              |
| ④ Oznaka za namestitev objektiva |              |

### Sprememba načina izostritve (sl. 1)

Med AF/MF lahko preklopite tako, da podrsnete ostrilni obroč.

- V tem položaju indikatorja razdalje ni mogoče videti **AF/MF**  
Med AF/MF lahko preklopite v nastavitvah fotoaparata.
- V tem položaju je mogoče videti indikator razdalje **MF**  
Samodejno ostrenje ni na voljo; izostrite tako, da zavrtite ostrilni obroč.

### Stikalo IS

**ON:** Funkcije stabilizacije v objektivu in fotoaparatu delujejo. IS deluje v skladu z nastavitvami IS v fotoaparatu.

**OFF:** Funkcije stabilizacije v objektivu in fotoaparatu so izključene.

#### • O funkcijah stabilizacije

Prosimo, uporabljajte najnovejšo strojno programsko opremo za fotoaparatus. Delovanje te funkcije se bo spremenilo v naslednjih fotoaparatih. Za več informacij prosimo obiščite našo spletno stran.

E-M5, serija E-M10, serija E-P, serija E-PL, serija E-PM

O namestitvi objektiva na drug digitalni fotoaparatus se posvetujte s proizvajalcem tega fotoaparata.

### Gumb L-Fn

Medtem, ko je gumb pritisnjen, AF ne deluje.

### Pritrditev zaslonke (sl. 2)/

### Shranjevanje zaslonke (sl. 3)

Da odstranite zaslonko, jo zavrtite, medtem ko pritisnete na gumb za sprostitvev.

## Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiv, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.
- Razdalja izostritve se lahko spremeni, če način izostritve preklopite z MF na AF/MF in nato nazaj na MF. Ponovno prilagodite razdaljo izostritve.
- Kazalnik razdalje je namenjen zgolj kot vodilo.
- Pogoji uporabe lahko zmanjšajo število fotografij, ki jih lahko zajamete.

## Glavne specifikacije

Nastavek	: Nastavek Micro Four Thirds
Goriščna razdalja	: 12 – 100 mm (enakovredno 24 do 200 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: f4.0
Kot slike	: 84° – 12°
Konfiguracijaobjektiva:	11 skupin, 17 objektivov
Nadzor irisne zaslone:	f4.0 do f22
Območje fotografiranja:	0,15 m do $\infty$ (neskončno) Goriščna razdalja 12 mm 0,45 m do $\infty$ (neskončno) Goriščna razdalja 100 mm
Prilagajanje ostrine:	preklapljanje samodejnega/ ročnega ostrenja

Teža	: 561 g (brez zaslone in pokrovčka)
Mere	: najv. prem. $\varnothing$ 77,5 × dolžina 116,5 mm
Nastavek sončne zaslone	: bajonetni
Premer navoja za pritrnitev filtra	: $\varnothing$ 72 mm

\* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

## Obvezno preberite naslednja opozorila



### Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiv ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki OLYMPUS CORPORATION.

### Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU.

Opreme ne odvrzite med gospodinjne odpadke.

Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

- **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Obiščite našo spletno stran

<http://www.olympus-europa.com>

ali pokličite:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)

+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)

Programska oprema v tem objektivu lahko vključuje programsko opremo drugih proizvajalcev. Vsa programska oprema drugih proizvajalcev je predmet določil in pogojev, ki jih določijo lastniki te programske opreme ali licence za programsko opremo, v skladu s katerimi vam to programsko opremo predajo v uporabo.

Te pogoje in obvestila glede programske opreme drugih proizvajalcev, če so, si lahko ogledate v datoteki PDF, ki je shranjena na <http://www.olympus.co.jp/en/support/imgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

### Názvy častí

- |                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| ① Slnecná clona objektívu | ④ Značka pre nasadzovanie objektívu |
| ② Indikátor vzdialenosti  | ⑤ Prepínač IS                       |
| ③ Zaoštrovací krúžok      | ⑥ Tlačidlo L-Fn                     |

### Zmena metódy zaoštrovania (obr. 1)

Medzi režimami AF a MF je možné prepínať otáčaním zaoštrovacieho krúžku.

- Pozícia, v ktorej indikátor vzdialenosti nie je vidieť **AF/MF**  
Medzi AF/MF je možné prepínať pomocou nastavení fotoaparátu.
- Pozícia, v ktorej je indikátor vzdialenosti vidieť **MF**  
Automatické zaoštrovanie nie je k dispozícii, zaoštríte otáčaním zaoštrovacieho krúžku objektívu.

### Prepínač IS

**ON:** Funkcie stabilizácie objektívu a fotoaparátu sú zapnuté. Funkcia IS funguje podľa nastavenia IS vo fotoaparáte.

**OFF:** Funkcie stabilizácie objektívu a fotoaparátu sú vypnuté.

### • O funkcii stabilizácie

Použijete najnovší firmware. Fungovanie tejto funkcie sa bude meniť v nasledujúcich fotoaparátoch. Ak chcete získať viac informácií, navštívte našu domovskú stránku.

Série E-M5, E-M10, série E-P, série E-PL, série E-PM

Ohľadom pripevnenia objektívu na digitálny fotoaparát od iného výrobcu kontaktujte daného výrobcu.

### Tlačidlo L-Fn

Funkcia AF prestane fungovať, kým je tlačidlo stlačené.

### Nasadenie slnečnej clony (obr. 2)/ Uskladnenie slnečnej clony (obr. 3)

Kryt odstráňte tak, že podržíte stlačené tlačidlo uvoľnenia a zároveň ho pootočíte.



### Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku môže byť svetlo z blesku blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.
- Zaostrená vzdialenosť sa môže zmeniť, ak zmeníte metódu zaostrenia z MF na AF/MF a potom späť na MF. Znova nastavte zaostrenú vzdialenosť.
- Indikátor vzdialenosti slúži len ako pomôcka.
- Podmienky pri používaní môžu znížiť počet zachytených snímok.

### Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť :	12 – 100 mm (Ekvivalentné 24 až 200 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: f4.0
Uhol záberu	: 84° – 12°
Konfigurácia objektívu	: 11 skupín, 17 šošoviek
Rozsah clony	: f4.0 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,15 m až $\infty$ (nekonečno) Ohnisková vzdialenosť 12 mm 0,45 m až $\infty$ (nekonečno) Ohnisková vzdialenosť 100 mm

Ostrenie	: Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	: 561 g (bez slnečnej clony a krytu)
Rozmery	: Max. priemer $\varnothing$ 77,5 × dĺžka 116,5 mm

Upevnenie slnečnej clony objektívu	: Bajonet
Priemer závit pre nasadenie filtra	: $\varnothing$ 72 mm

\* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

### Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



#### Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS CORPORATION.

### Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu.

Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

#### • Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)

Softvér v tomto objekte môže obsahovať softvér tretích strán. Akýkoľvek softvér tretích strán podlieha podmienkam, ktoré boli definované vlastními alebo poskytovateľmi licencie daného softvéru, za ktorých je softvér poskytovaný.

Tieto podmienky a ďalšie informácie k softvéru tretích strán, ak existujú, možno nájsť v súbore PDF s informáciami týkajúcimi sa softvéru, umiestnenom na

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için, kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve kolay ulaşılabilir bir yerde saklayın.

### Parçaların isimleri

- |                     |                |
|---------------------|----------------|
| ① Objektif başlığı  | ④ Takma düzeni |
| ② Mesafe göstergesi | ⑤ IS düğmesi   |
| ③ Odak halkası      | ⑥ L-Fn düğmesi |

### Netleme yöntemlerini değiştirme (Şek. 1)

Netleme halkasını kaydırarak AF/MF arasında değiştirin.

- Mesafe göstergesinin görülemediği konum **AF/MF**  
Fotoğraf makinesinin ayarlarını kullanarak AF/MF arasında geçiş yapabilirsiniz.
- Mesafe göstergesinin görülebildiği konum **MF**  
Otomatik netleme çalışmaz; objektif odak halkasını döndürerek netleyin.

### IS düğmesi

**ON:** Objektif ve fotoğraf makinesindeki (AÇIK) dengeleme işlevleri çalışır. IS, fotoğraf makinesindeki IS ayarına göre çalışır.

**OFF:** Hem objektif hem de fotoğraf (KAPALI) makinesindeki dengeleme işlevleri kapalıdır.

### • Dengeleme işlevleri hakkında

Fotoğraf makinesi için lütfen en son donanım yazılımını kullanın. Bu işlevin çalışması aşağıdaki fotoğraf makinelerinde değişecektir. Daha fazla bilgi için, lütfen ana sayfamızı ziyaret edin.

E-M5, E-M10 serisi, E-P serisi, E-PL serisi, E-PM serisi

Objektifi başka bir üreticinin dijital fotoğraf makinesine takmak için diğer üretici ile irtibat kurun.

### L-Fn düğmesi

Bu düğmeye basılırken AF çalışmayı durdurur.

### Başlığın takılması (Şek. 2)/

### Başlığın saklanması (Şek. 3)

Başlığı çıkarmak için, serbest bırakma mekanizmasına basarak döndürün.

## Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaşın ışığı objektif gövdesi, objektif başlığı, vb tarafından engellenebilir.
- Netleme yöntemi MF'den AF/MF'ye ve ardından tekrar MF'ye değiştirildiğinde, netleme mesafesi değişebilir. Netleme mesafesini tekrar ayarlayın.
- Mesafe göstergesi yalnızca bir kılavuz olarak amaçlanmıştır.
- Kullanım koşulları çekilebilen görüntü sayısını düşürebilir.

## Ana Özellikler

- Objektif yuvası : Mikro Four Thirds yuva  
Odak mesafesi : 12 – 100 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 24 ile 200 mm'ye denk)
- Maks. diyafram : f4.0  
Görüntü açısı : 84° – 12°
- Lens  
konfigürasyonu : 11 grup, 17 lens  
İris kontrolü : f4.0 – f22  
Çekim aralığı : 0,15 m – ∞ (sonsuz)  
Odak mesafesi 12 mm  
0,45 m – ∞ (sonsuz)  
Odak mesafesi 100 mm

- Odak ayarı : AF/MF geçişi  
Ağırlık : 561 g (başlık ve kapak hariç)  
Boyutlar : Maks. çap Ø 77,5 ×  
uzunluk 116,5 mm

Parasoley yuvası : Bayonet

Filtre takma

bölümü dış çapı : Ø 72 mm

\* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

## Uyarılar:

### Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



### Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lenste toplanarak fotoğraf makinesi içinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OLYMPUS CORPORATION şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

### **Avrupa'daki müşteriler için**



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

### **• Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin

<http://www.olympus-europa.com>

veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)

+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

Bu objektifteki yazılım, üçüncü taraf yazılımları içerebilir. Herhangi bir üçüncü taraf yazılımı, ilgili yazılımların sahipleri veya lisansörleri tarafından konulan hüküm ve koşullara tabidir.

Bu hükümler ve diğer üçüncü taraf yazılım bildirimleri, varsa,

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imsig/digicamera/download/notice/notice.cfm>

adresinde kayıtlı yazılım bildirim PDF dosyasında bulunabilir.

## **UK** ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

### Назви деталей

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| ① Бленда об'єктива   | ④ Мітка кріплення |
| ② Індикатор відстані | ⑤ Перемикач IS    |
| ③ Кільце фокусування | ⑥ Кнопка L-Fn     |

### Зміна способів фокусування (рис. ①)

Перемикач між режимами AF/MF виконується переміщенням кільця фокусування.

- Положення, у якому індикатор відстані не може бути помічений **AF/MF**  
Можна перемикач між AF/MF за допомогою налаштувань фотокамери.
- Положення, у якому індикатор відстані не може бути помічений **MF**  
Автофокусування недоступне.  
Сфокусуйтеся, прокрутивши кільце фокусування об'єктива.

### Перемикач IS

**ON:** Функції стабілізації в об'єктиві та фотокамері працюють. Стабілізатор зображення (IS) працює відповідно до налаштування IS у фотокамері.

**OFF:** Функції стабілізації і в об'єктиві, і у фотокамері вимкнено.

### • Щодо функцій стабілізації

Будь ласка, використовуйте найновіше мікропрограмне забезпечення для фотокамери. Дію цієї функції буде змінено в перелічених далі фотокамерах. Щоб отримати докладнішу інформацію, будь ласка, завітайте на головну сторінку сайту нашої компанії.

Серії E-M5 та E-M10, серія E-P, серія E-PL, серія E-PM

Зверніться до іншого виробника, щоб установити об'єктив на цифрову фотокамеру іншого виробника.

### Кнопка L-Fn

АФ зупиняє функціонування, поки кнопку натиснуто.

### Приєднання бленди (рис. ②)/

### Зберігання бленди (рис. ③)

Щоб зняти бленду, поверніть її, одночасно натискаючи фіксатор.

## Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом, блендою тощо.
- Дистанція фокусування може змінюватися, якщо режим фокусування змінено з MF на AF/MF, а після цього знову на MF. Відрегулюйте дистанцію фокусування ще раз.
- Індикатор відстані призначений лише для довідки.
- Умови експлуатації можуть вплинути на кількість знімків, які можна зробити.

## Загальні характеристики

Кріплення	: Micro Four Thirds
Фокусна відстань	: 12 – 100 мм (еквівалентна 24 – 200 мм на 35-міліметровій фотокамері)
Макс. діафрагма	: від f4.0
Кут зображення	: 84° – 12°
Конфігурація об'єктива	: 11 груп, 17 лінз
Керування діафрагмою	: від f4.0 до f22
Діапазон зйомки	: 0,15 м – ∞ (нескінченність) Фокусна відстань 12 мм

0,45 м до ∞ (нескінченність)  
Фокусна відстань 100 мм

Настройка фокуса	: переключення режимів AF/MF
Вага	: 561 г (без бленди та кришки)
Габарити	: макс. діаметр. Ø 77,5 × довжина 116,5 мм

Кріплення бленди об'єктива	: байонет
Кріплення фільтра (діаметр різи)	: Ø 72 мм

\* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

**Запобіжні заходи: прочитайте наведене нижче**



## Попередження: заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єктив. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єктив без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єктив, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єктив фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єктиві та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OLYMPUS CORPORATION.

### Для покупців у Європі



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС. Будь ласка, не викидайте цей прилад разом із побутовими відходами.

Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

### • Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europa.com>

або заелефонуйте:

тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 40 - 237 73 899 (платно)

Програмне забезпечення в цьому об'єктиві може містити програмне забезпечення сторонніх розробників. Будь-яке програмне забезпечення сторонніх розробників надається та використовується на умовах, передбачених та визначених власниками або ліцензіарами.

Ці умови та інші зауваження третіх сторін, якщо такі є, можуть бути знайдені в довіднику зауважень щодо програмного забезпечення, який знаходиться у файлі PDF, збереженому на

веб-сайті <http://www.olympus.co.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## للمعلاء في أوروبا

يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطان متقاطعان، نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الملحق 4] إلى الجمع المنفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي.



برجاء عدم إلقاء المعدات في النفايات المنزلية.  
برجاء استخدام أنظمة الإعادة والجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا المنتج.

## • الدعم التقني للمعلاء في أوروبا

الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00800 - 67 10 83 00 (مجاني)

237 73 899 - 49 40 + (بمقابل مادي)

د يحتوى البرنامج الخاص بهذه العدسة على برنامج من أطراف خارجية. يخضع أي برنامج لأطراف خارجية للشروط والأحكام، التي يفرضها المالكون أو أصحاب رخصة هذا البرنامج، والتي بموجبها تم تقديم هذا البرنامج إليك.

يمكن العثور على هذه الشروط وأي إخطارات خاصة ببرامج لأطراف خارجية، في حالة وجودها، في الإخطار الخاص بالبرنامج في صيغة ملف PDF محفوظ على

<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- عند استخدام الفلاش، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة، وغطاء العدسة، الخ.
- قد تتغير مسافة التركيز عند تبديل طريقة ضبط البؤرة من MF إلى AF/MF ثم إلى MF مرة أخرى. أعد ضبط مسافة التركيز.
- مؤشر المسافة عبارة عن دليل فقط.
- قد تؤدي ظروف الاستخدام إلى تقليل عدد الصور التي يمكن التقاطها.

## المواصفات الأساسية

### التركيب

مسافة الضبط البؤري

: مثبت Micro Four Thirds

: 12 إلى 100 ملم (يساوي 24 إلى

200 ملم على كاميرا 35 ملم)

: 4.0 f

أقصى قيمة لفتحة العدسة

: 12° - 84°

زاوية الصورة

: 11 مجموعة، 17 عدسة

تكوين العدسة

: 4.0 إلى f22

التحكم في فتحة العدسة

: 0.15 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية)

نطاق التصوير

مسافة الضبط البؤري 12 ملم

: 0.45 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية)

مسافة الضبط البؤري 100 ملم

: تبديل التركيز التلقائي للبؤرة/

ضبط البعد البؤري

التركيز اليدوي للبؤرة

الوزن : 561 جم (بدون غطاء العدسة  
وغطاء الكاميرا)

الأبعاد : أقصى قطر Ø 77.5 ×  
الطول 116.5 ملم

موضع تركيب واقية العدسة : ذو سنون

قطر السن اللولبي لتركيب المرشح : Ø 72 مم

\* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة  
المصنعة.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي



## تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

الشعاران Micro Four Thirds

وMicro Four Thirds هما علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح

شركة OLYMPUS CORPORATION.

نشكركم على شراء منتج Olympus.

للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

### أسماء الأجزاء

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| ① غطاء العدسة     | ④ مؤشر التركيب |
| ② مؤشر المسافة    | ⑤ مفتاح IS     |
| ③ حلقة ضبط البؤرة | ⑥ زر L-Fn      |

### طرق تغيير التركيز البؤري (الشكل 1)

التغيير ما بين التركيز البؤري التلقائي/اليدوي من خلال تحريك حلقة ضبط البؤرة.

- وضع لا يمكن فيه رؤية مؤشر المسافة AF/MF

يمكنك التغيير بين التركيز البؤري التلقائي/اليدوي باستخدام إعدادات الكاميرا.

- وضع يمكن فيه رؤية مؤشر المسافة MF

التركيز البؤري التلقائي AF غير متاح؛ قم بضبط التركيز عن طريق تدوير حلقة ضبط البؤرة الخاصة بالعدسة.

### مفتاح IS

**ON**: تشغيل وظائف التثبيت في العدسة والكاميرا. تعمل وظيفة IS وفقاً لإعداد IS في الكاميرا.

**OFF**: إيقاف وظائف التثبيت في العدسة والكاميرا.

### • نبذة عن وظائف التثبيت

يرجى استخدام أحدث برنامج ثابت للكاميرا. تشغيل هذه الوظيفة يؤدي إلى التغيير في الكاميرات التالية. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة صفحتنا الرئيسية.

E-PL series و E-P series و E-M10 series و E-M5  
E-PM series و

اتصل بالمصنِّع الآخر لتركيب العدسة على كاميرا رقمية لمصنِّع آخر.

### زر L-Fn

يتوقف التركيز البؤري التلقائي AF عن العمل أثناء الضغط على الزر.

### تركيب الغطاء (الشكل 2)/تخزين الغطاء (الشكل 3)

لإزالة القلنسوة، قم بتدويرها أثناء الضغط على زر التحرير.

## TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์ของ Olympus เพื่อความปลอดภัยโปรดอ่านคำแนะนำนี้ก่อนใช้งานและเก็บไว้ในที่ใกล้มือเพื่อการอ้างอิงในภายหลัง

### ชื่อชิ้นส่วน

- |                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| ① สูดเลนส์      | ④ เม้าท์อินเด็กซ์ |
| ② ตัวเลขบอกระยะ | ⑤ สวิตช์ IS       |
| ③ แหวนโฟกัส     | ⑥ ปุ่ม L-Fn       |

### การเปลี่ยนวิธีการโฟกัส (ภาพที่ 1)

เปลี่ยนระหว่าง AF/MF โดยการเลื่อนแหวนโฟกัส

- ตำแหน่งของแหวน **AF/MF** ซึ่งไม่แสดงตัวเลขบอกระยะ  
คุณสามารถสลับไปมาระหว่าง AF/MF ด้วยการปรับตั้งค่าที่ตัวกล้อง
- ตำแหน่งของแหวน **MF** ซึ่งแสดงตัวเลขบอกระยะ  
ไม่สามารถใช้โฟกัสอัตโนมัติได้; จะโฟกัสโดยการหมุนแหวนโฟกัสของเลนส์

### สวิตช์ IS

**ON:** เปิดการทำงานของระบบป้องกันภาพสั่นไหว ทั้งกล้องและเลนส์ การทำงานของ IS จะทำงานและชดเชยตามการตั้งค่า IS ในกล้อง

**OFF:** ปิดการทำงานของระบบป้องกันภาพสั่นไหว ทั้งกล้องและเลนส์

### ● เกี่ยวกับฟังก์ชันป้องกันการสั่นไหว

โปรดใช้เฟิร์มแวร์ล่าสุดสำหรับกล้อง การทำงานของฟังก์ชันนี้จะเปลี่ยนไปในกล้องต่อไปนี้ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดไปยังเว็บไซต์ของเรา

E-M5, E-M10 ซีรี่ส์, E-P ซีรี่ส์, E-PL ซีรี่ส์, E-PM ซีรี่ส์

ติดต่อผู้ผลิตอื่นเพื่อประกอบเลนส์เข้ากับกล้องดิจิทัลของผู้ผลิตรายอื่น

### ปุ่ม L-Fn

AF จะหยุดทำงานเมื่อมีการกดปุ่ม

**การติดตั้งชัตเตอร์ (ภาพที่ 2)/**

**การเก็บชัตเตอร์ (ภาพที่ 3)**

วิธีการถอดชัตเตอร์ให้หมุนในระหว่างที่กดปุ่มปลดล๊อค

**หมายเหตุเกี่ยวกับการถ่ายภาพ**

- ขอบของภาพอาจถูกตัดออกหากใช้ฟิลเตอร์มากกว่าหนึ่งชิ้นหรือใช้ฟิลเตอร์แบบหนา
- เมื่อใช้แฟลช แสงแฟลชอาจจะถูกบดบังหรือบังด้วยตัวเลนส์ เลนส์สุด ฯลฯ
- ระยะโฟกัสอาจจะเปลี่ยนแปลงเมื่อสลับวิธีการโฟกัสจาก MF เป็น AF/MF แล้วเปลี่ยนกลับสู่ MF ให้ปรับระยะโฟกัสใหม่
- ตัวบอกระยะทางนั้นมีจุดประสงค์เพื่อใช้เป็นแนวทางเท่านั้น
- สภาพการใช้งานอาจทำให้จำนวนภาพที่สามารถบันทึกได้น้อยลง

**ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ**

เมาท์ : เมาท์ Micro Four Thirds  
ทางยาวโฟกัส : 12 – 100 มม.  
(เทียบเท่า 24 – 200 มม.  
ของกล้องแบบ 35 มม.)

รูรับแสงกว้างสุด : f4.0

องศารับภาพ : 84° – 12°

รูปแบบเลนส์ : 11 กลุ่ม 17 เลนส์  
การควบคุม

ช่องรับแสง : f4.0 ถึง f22

ระยะการถ่ายภาพ : 0.15 ม. ถึง ∞ (ระยะอนันต์)  
ทางยาวโฟกัส 12 มม.  
0.45 ม. ถึง ∞ (ระยะอนันต์)  
ทางยาวโฟกัส 100 มม.

การปรับโฟกัส : การสลับ AF/MF  
น้ำหนัก : 561 กรัม  
(ไม่รวมชัตเตอร์และฝาปิด)

ขนาด : เส้นผ่านศูนย์กลาง  
สูงสุด  $\varnothing$  77.5 ×  
ความยาว 116.5 มม.

เมาท์สำหรับใส่

เลนส์สุด : แบบเขี้ยว

ขนาดฟิลเตอร์ :  $\varnothing$  72 มม.

\* ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระผูกพันของผู้ผลิต

## ข้อควรระวัง: โปรดอ่านสิ่งต่อไปนี้ก่อนการใช้งาน

### คำเตือน: ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- อย่ามองแสงอาทิตย์ผ่านเลนส์ อาจทำให้ตาบอดหรือทุพพลภาพทางการมองเห็นได้
- ระวังอย่าวางเลนส์ทิ้งไว้โดยไม่ปิดฝาหลังงานจากแสงโซลาร์หรือพระอาทิตย์ที่ส่องผ่านเลนส์ อาจก่อให้เกิดความร้อนจนถึงไฟไหม้ได้
- ระวังอย่าหันเลนส์ไปทางดวงอาทิตย์ แสงแดดหรือแสงอาทิตย์ที่ส่องผ่านมาบรรจุกันภายในเลนส์ และผ่านไปตกที่โฟกัสภายในกล้อง ความร้อนที่เกิดขึ้นจะทำให้กล้องเสียหายและเกิดไฟลลุกไหม้ได้

Micro Four Thirds และโลโก้ Micro Four Thirds เป็นเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ OLYMPUS CORPORATION

## OLYMPUS (Thailand) CO., LTD.

บริษัท โอลิมปัส (ประเทศไทย) จำกัด  
23/112 อาคารสรชัย ชั้น 27 ซอยสุขุมวิท 63 (เอกมัย)  
ถนนสุขุมวิท แขวงคลองตันเหนือ เขตวัฒนา  
กรุงเทพมหานคร 10110 ประเทศไทย  
โทรศัพท์: (66) 2-787-8200  
อีเมล: [imaging.oth@olympus-ap.com](mailto:imaging.oth@olympus-ap.com)

ซอฟต์แวร์ในเลนส์รุ่นนี้อาจมีอยู่ในซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่น ซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีเงื่อนไขและข้อตกลงที่กำหนดขึ้น โดยเจ้าของหรือผู้ออกใบอนุญาตของซอฟต์แวร์ดังกล่าวที่มีมาให้

ข้อตกลงและประกาศซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่นอาจมีอยู่ในไฟล์ PDF ประกาศซอฟต์แวร์ที่บันทึกอยู่ที่

<http://www.olympus.co.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

## KR 사용설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.  
사용 전 본 설명서의 내용을 잘 이해하고  
안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는  
사용시 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여  
주십시오.

### 각부 명칭

- |          |           |
|----------|-----------|
| ① 렌즈 후드  | ④ 마운트 인덱스 |
| ② 거리 표시기 | ⑤ IS 스위치  |
| ③ 초점 링   | ⑥ L-Fn 버튼 |

### 초점 변경 방법 (그림①)

초점 링을 밀어 AF/MF를 전환하여 변경합니다.

- 거리 표시기가 보이지 않는 위치 **AF/MF**  
카메라 설정을 사용하여 AF/MF를 전환할 수  
있습니다.
- 거리 표시기가 보이는 위치 **MF**  
자동 초점을 사용할 수 없습니다. 렌즈 초점  
링을 돌려 초점을 맞춥니다.

### IS 스위치

**ON:** 렌즈와 카메라의 안정화 기능이  
작동합니다. 카메라의 IS 설정에 따라 IS가  
작동합니다.

**OFF:** 렌즈와 카메라의 안정화 기능이 모두  
꺼집니다.

### • 안정화 기능에 관한 정보

카메라용의 최신 펌웨어를 사용해 주십시오.  
다음 카메라의 경우 이 기능의 작동이  
변경됩니다. 자세한 정보는 당사 홈페이지를  
참조하십시오.

E-M5, E-M10 시리즈, E-P 시리즈, E-PL  
시리즈, E-PM 시리즈

다른 제조업체의 디지털 카메라에 렌즈를  
장착하려면 해당 제조업체에 문의하십시오.

### L-Fn 버튼

이 버튼을 누르면 AF 기능이 정지됩니다.

### 후드 부착하기 (그림②)/후드 보관하기 (그림③)

후드를 제거하려면, 릴리스를 누른 채 후드를  
돌립니다.

## 촬영시 주의사항

- 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를 사용할 때에는 사진 가장자리가 잘릴 수 있습니다.
- 플래시 사용시 플래시에서 발광하는 빛이 렌즈나 렌즈후드 등에 의해 가려질 수 있습니다.
- 초점 방법이 MF에서 AF/MF로 바뀌었다가 다시 MF로 바뀔 때, 초점 거리가 변할 수 있습니다. 초점 거리를 다시 조절하십시오.
- 거리 표시는 참고용으로만 사용하십시오.
- 사용 조건에 따라 촬영할 수 있는 이미지의 수가 줄어들 수 있습니다.

## 주요 사양

마운트	: 마이크로 Four Thirds 마운트
초점 거리	: 12 - 100 mm (35 mm 카메라에서 24 - 200 mm 와 동일)
최대 조리개 값	: f4.0
화각	: 84°~ 12°
렌즈 구성	: 11군 17매
조리개 제어	: f4.0 ~ f22
촬영 거리	: 0.15 m ~ ∞ (무한대) 초점 거리 12 mm 0.45 m ~ ∞ (무한대) 초점 거리 100 mm

초점 조정	: AF/MF전환 가능
무게	: 561 g (후드, 캡 제외)
최대 직경 x 길이	: Ø 77.5 x 116.5 mm
렌즈 후드 마운트	: 바요네트식
필터 사이즈	: Ø 72 mm

- \* 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

## 주의 반드시 읽어주십시오.



### 경고 안전상의 주의

- 렌즈로 태양을 보지 마십시오. 실명 또는 시력 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

Micro Four Thirds 및 Micro Four Thirds 로고는 OLYMPUS CORPORATION 의 상표 또는 등록 상표입니다.



**OLYMPUS KOREA CO., LTD.**

Olympus Tower A, 446, Bongeunsa-ro,  
Gangnam-gu, Seoul, Korea, 06153

Email: [okr.hotline@olympus-ap.com](mailto:okr.hotline@olympus-ap.com)

<http://www.olympus.co.kr/>

제품 사용 중에 고장이 발생하였을  
경우에는 제품에 첨부된 보증서를  
지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에  
상담하여 주십시오.

서울시 강남구 봉은사로 446

올림푸스타워 A동 1층

(올림푸스 A/S센터)

Tel. 1544-3200

이 렌즈의 소프트웨어에는 타사 소프트웨어가 포함되어 있을 수 있습니다. 타사 소프트웨어는 소프트웨어를 제공한 소유자 또는 라이선스 보유자가 부과한 조건의 적용을 받습니다. 이러한 조건 및 기타 타사 소프트웨어 고지가 있는 경우,  
<http://www.olympus.co.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>에 저장되어 있는 소프트웨어 고지 PDF 파일에 나와 있습니다.

## CHT 使用說明書

感謝您購買奧林巴斯產品。  
為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

### 各部位名稱

- |         |           |
|---------|-----------|
| ① 鏡頭遮光罩 | ④ 安裝指示標誌  |
| ② 距離指示  | ⑤ IS 開關   |
| ③ 對焦環   | ⑥ L-Fn 按鈕 |

### 切換對焦方式 (圖 ①)

藉由滑動對焦環在 **AF/MF** 之間切換。

- 在無法看到距離指示的位置 **AF/MF**  
您可以透過使用相機設定在 **AF/MF** 之間切換。
- 在可以看到距離指示的位置 **MF**  
自動對焦不可用；請轉動鏡頭對焦環進行對焦。

### IS 開關

**ON:** 在鏡頭與相機運作中的防手震功能。IS 會根據相機中的 IS 設定運作。

**OFF:** 在鏡頭與相機皆為關閉的防手震功能。

#### • 關於防手震功能

請在本照相機中使用最新韌體。此功能的運作在下列相機中將會有所不同。如需更多資訊，請瀏覽我們的網頁。

E-M5、E-M10 系列、E-P 系列、E-PL 系列及 E-PM 系列

若要將鏡頭安裝在其他製造商的數位相機上，請聯繫其他製造商。

### L-Fn 按鈕

按壓此按鈕時，**AF** 將停止作用。

### 安裝遮光罩 (圖 ②) / 存放遮光罩 (圖 ③)

若要取下遮光罩，請按住解鎖按鈕並同時旋轉遮光罩。

## 拍攝時的注意事項

- 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。
- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。
- 當對焦方式從 MF 切換至 AF/MF 再切換回 MF 時，對焦距離可能會改變。請重新調整對焦距離。
- 距離指示僅用作參考。
- 依使用條件不同可能會減少可拍攝的圖像數量。

## 主要規格

安裝 焦距	: 微距 Four Thirds 安裝 : 12 ~ 100 毫米 (相當於 35 毫米照相機上的 24 至 200 毫米鏡頭)
最大光圈	: f4.0
視角	: 84° ~ 12°
鏡頭結構	: 11 組 17 枚
光圈範圍	: f4.0 ~ f22
拍攝距離	: 0.15 米 ~ ∞ (無限遠) 焦距 12 毫米 0.45 米 ~ ∞ (無限遠) 焦距 100 毫米
對焦方式	: AF/MF 轉換

重量 : 561 克 (不含鏡頭遮光罩  
和鏡頭蓋)

外形尺寸 最大直徑 × 長度 :  
Φ77.5 × 116.5 毫米

鏡頭罩固定裝置 : 卡口式

濾光鏡安裝螺紋直徑: Φ72 毫米

\* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

## 注意：請務必閱讀



### 警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

Micro Four Thirds 和 Micro Four Thirds 標誌是 OLYMPUS CORPORATION 的商標或註冊商標。

## ● 奧林巴斯香港中國有限公司

數碼相機維修服務中心：

香港九龍旺角亞皆老街8號

朗豪坊辦公大樓 L-4207室

客戶服務熱線：+852-2376-2150

傳真：+852-2375-0630

E-mail: [cs.ohc@olympus-ap.com](mailto:cs.ohc@olympus-ap.com)

<http://www.olympus.com.hk>

本鏡頭中的軟體可能包含第三方軟體。任何第三方軟體均符合其版權所有者或許可證發行者規定的條款和條例。

這些條款和其他第三方軟體通知可以在網站

<http://www.olympus.co.jp/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

中所儲存的軟體通知 PDF 檔案中找到。

**MEMO**

**MEMO**

**MEMO**

**MEMO**



**MEMO**

**MEMO**